

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 85 (1967)
Heft: 11

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

157

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Rechnet täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 11 Bern, Samstag 14. Januar 1967

85. Jahrgang — 85^e année

Berne, samedi 14 janvier 1967 N° 11

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).
Genossenschaft kollektive Getreidesammelstelle Sursee.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 221462-221472.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Länderverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik der Schweiz. — Répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse.
Südafrika: Einfuhrvorschriften. — Afrique du Sud: Prescriptions d'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Btrogen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beiwohnen.

Les créanciers, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (41)

Gemeinschuldner: Felix Mario, geb. 1921, von Wängi (Thurgau), Kaufmann, Zur Lindenstrasse 49, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma «M. Felix», Durchführung von internationalen Transporten aller Art und von Zollabfertigungen, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1966.
Erste Gläubigerversammlung: 29. Dezember 1966 (Donnerstag), 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Wiedikon-Zürich (Weststrasse 41, Zürich 3).
Eingabefrist: bis 23. Januar 1967.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2900 Porrentruy (62)

Faillie: La succession répudiée de feu Hubleur Maurice, né en 1897, originaire de Alle, en son vivant directeur de Gérances et Arbitrages S.A., à Porrentruy, domicilié à Alle, décédé le 5 juillet 1966.

Propriétaire des immeubles suivants: Ban de Alle.

| Feuille | a. | ca. | Valeur off. |
|---------|---|-------|-------------|
| 3463 | Clos Bidaine, habitation, garage, assur. N° 225, pour Fr. 39 900.— dès 1958 term., aissance, jardin | 4 93 | 45 300.— |
| | Propriété de Maurice Hubleur, Alle | | |
| 680 | Près Domont, pré | 12 82 | 290.— |
| 684 | Près Domont, pré | 25 26 | 580.— |
| 1542 | Péca du Bas, champ | 3 60 | 80.— |
| 1544 | Péca du Bas, champ | 12 10 | 270.— |
| | | 53 78 | 1220.— |

Immeubles en indivis avec son frère Henri Hubleur, à Boncourt, soit pour la part du défunt, la moitié: Fr. 610.—

Date de l'ouverture de la faillite: 3 janvier 1967.
Délai pour les productions: 14 février 1967, pour l'indication des servitudes: 14 février 1967.

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg (56)

Failli: Stalder Henri, fils de feu Julien, 1924, de Fluéli (Lucerne), entrepreneur, à la Corbaz, propriétaire des art. 56, 74, 246, 247, 248 et 249 de La Corbaz et art. 272 b, commune de Lossy.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 novembre 1966.

Délai pour les productions et les servitudes: 24 janvier 1967.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (68)

Gemeinschuldner: Kindler-Plieninger Willi, Inhaber der Firma «W. Kindler», Betrieb eines Restaurants, Gotthelfstrasse 105, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Januar 1967.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Januar 1967, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 14. Februar 1967.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 27. Januar 1967, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. du Valais — Office des faillites, 1950 Sion (63)

Failli: Marian Joseph, rue de la Dent Blanche, Sion.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 octobre 1966.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication à la Feuille officielle suisse du commerce.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (69)

Gemeinschuldnerin: Investcont A. G., Tätigkeit von Handelsgeschäften und Finanzierungen; Verwaltung von Anlagefonds, Falknerstrasse 36, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Dezember 1966.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 11. Januar 1967.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 4000.—): 24. Januar 1967.

Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (64)

Im Konkurs über Batrag, Bagger- und Traxbetriebs-A.G., Limmatquai 72, Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Januar 1967 an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8952 Schlieren (57)**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurs über Wyler-Kunz Albert, geb. 1920, von Heiligenschwendli (Bern), Kaufmann, Engstringerstrasse 57a, 8952 Schlieren, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Januar 1967 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst gelten Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt. Innert der gleichen Frist sind

- Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen;
- Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich dem obgenannten Konkursamt zu stellen.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (70)

Gemeinschuldner: Eyhorn-Kraus Hanspeter, Lehenmattstrasse 340, Inhaber der Firma «Lebensmittel Eyhorn», Handel mit Lebensmitteln, früher Lehenmattstrasse 330, nunmehr Gellerstrasse 208, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt, 4144 Arlesheim (58)**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Im Konkurs über Feigenwinter-Haas Paul, Handel mit Radio- und Elektromaterial en gros, mit Geschäftsdomizil in Basel, verstorben, wohnhaft gewesen in Reinach, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan ab 16. Januar 1967 während zehn Tagen den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (59)

Faillie: L'Eclairage S.A., matériel d'éclairage, route de Bussigny 26, à Renens.

Date du dépôt: 14 janvier 1967.

Delai pour intenter action en opposition: 24 janvier 1967; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (71)

Gemeinschuldner: Bässler-Winter Hermann, Kaufmann, Sempacherstrasse 14, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «Hermann Bässler & Co.», Handelsvertretungen, Colmarerstrasse 18, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 11. Januar 1967.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (60)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Lavar S.A., acquisto autoveicoli, Lugano, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 9 gennaio 1967 della pretura di Lugano-Città.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T.féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Bern — Betreibungsamt Interlaken (66)**Liegenschaftssteigerung**

Im Grundpfand-Verwertungsverfahren gegen Frau

Minder-Janusz Maria,

Bahnhofstrasse 34, in Freiburg, wird Freitag, den 24. Februar 1967, um 15 Uhr, im Hotel «Sternen», in Brienz, öffentlich versteigert:

Eine Besetzung, «Gärbli» genannt, laut Grundbuchblatt Nr. 1830, von Brienz, enthaltend:

- Hotel «Sternen», Nr. 208, für Fr. 251 100.— brandversichert,
- Touristenquartier Nr. 206, für Fr. 27 900.— brandversichert,
- Gebäudeplätze und Umschwung im Halte von 10,98 Aren.

Amtlicher Wert: Fr. 247 500.—.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 309 000.— (inkl. Zugehör-Inventar).

Eingabefrist: bis und mit dem 3. Februar 1967.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. Februar 1967 hinweg beim unterzeichneten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

3800 Interlaken, 10. Januar 1967

Betreibungsamt Interlaken: H. Stähli

Kt. Thurgau — Betreibungsamt Bussnang (61)**Einzig betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldnerin: Otep Gesellschaft, Genossenschaft mit Sitz in Zürich, früher 8055 Haldenstrasse 156, 8011 Friesstrasse 50, jetzt 8004 Kanzeistrasse 63. Dritteigentümerin: Otep-Baugenossenschaft, mit Sitz in St. Gallen, Webergasse 9 (bei Robert Zwicky).

Liegenschaft in der Gemeinde Lanterswil (Thurgau): Parzelle Nr. 387, Wohnhaus und Schopf, in Lanterswil, assekuriert unter Nr. 12 per Fr. 56 800.—, mit zirka 10,10 ar Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten (Einzelblatt 376, prov. Bussnang).

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 36 000.—.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Samstag, 25. Februar 1967, 14 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Traube», Lanterswil (Thurgau).

Eingabefrist: bis 3. Februar 1967. Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 3000.— zu leisten.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Bussnang: vom 11.–20. Februar 1967.

9501 Rothenhausen (Thurgau), 9. Januar 1967

Betreibungsamt Bussnang

Ct. du Valais — Office des poursuites, Sion (65)**Vente immobilière**

Faillie: Société en nom collectif Schroeter Frères, Sion.

L'office des poursuites et des faillites de Sion vendra le 16 février 1967, dans la grande salle du Café Industriel, à Sion, dès 15 heures, les immeubles suivants, figurant au cadastre de Sion, au chapitre de Schroeter Frères, société en nom collectif, à Sion.

Sur Sion:

- 1° N° 9039, fol. 100, Vieux Ronquoz, champ de 197 m², taxé fr. 138.
- 2° N° 10078, fol. 107, Nouveaux Ronquoz, champ de 422 m², taxé fr. 295.
- 3° N° 11667, fol. 107, Nouveaux Ronquoz, jardin de 228 m², taxé fr. 114.

Estimation de l'office: fr. 6500.—.

Les créanciers hypothécaires ou autres intéressés qui prétendent avoir des droits sur les immeubles mis en vente sont sommés de les produire dans un délai de 20 jours.

Les conditions de vente seront déposées à l'office, 10 jours avant les enchères.

1950 Sion, le 11 janvier 1967

Le préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern - Konkurskreis Luzern-Land (72)

Schuldner: Hunziker Hans, Kaufmann, Matrain 7, 6014 Littau.

Datum der Stundungsbewilligung: 6. Januar 1967.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 6. Mai 1967.

Sachwalter: Alfred Bachmann, Sachwalterbüro, Unter der Egg 6, 6000 Luzern. Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 3. Februar 1967. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 6. Januar 1967, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitze des Schuldners befindliche Vermögensstücke Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 16. März 1967, 14.30 Uhr, im Saal des Hotels «Continental», Morgartenstrasse 4, Luzern, 1. Stock.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Aargau - Konkurskreis Aarau (73)

Schuldnerin: Bettenmann A.G., Suhr, in Suhr.

Datum der Stundungsbewilligung: 11. Januar 1967.

Dauer der Stundung: 3 Monate (bis 11. April 1967).

Art des Nachlassvertrages: eventuell mit Vermögensabtretung.

Sachwalter: Hans Urech, Notar, Kasinostrasse 25, 5000 Aarau.

Eingabefrist: 4. Februar 1967 (Wert 11. Januar 1967).

Gläubigerversammlung: Montag, den 6. März 1967, 14.15 Uhr, im Restaurant «Café Bank», Bahnhofstrasse 57, 1. Stock, in Aarau.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

Rivocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino - Pretura di Riviera, Biasca (74)

La pretura del distretto di Riviera, in Biasca, comunica di aver revocato, con decreto 12 gennaio 1967, la moratoria concordataria accordata il 5 luglio 1966 a Ray Oscar, in Biasca.

6710 Biasca, 12 gennaio 1967

Pretura di Riviera

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Lausanne (67)

Délibération sur l'homologation du concordat en cours de faillite

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaitre à mon audience du jeudi 2 février 1967, à 10 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite, présenté à ses créanciers par

Meier Jean-Pierre,

rue du Simplon 45, Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 11 janvier 1967

Le président: P. R. Gilliéron

Nachlassstundungsgesuch - Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern - Richteramt Fraubrunnen (75)

Die Firma Rickli Hans-Rudolf, Schreinerei, Utzenstorf, hat beim Richteramt Fraubrunnen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches: Dienstag, den 31. Januar 1967, um 9.15 Uhr, im Amthaus Fraubrunnen.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung schriftlich bis zum Termin oder mündlich im Termin anbringen.

3312 Fraubrunnen, den 12. Januar 1967

Der Gerichtspräsident: Schindler

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt
Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud,
Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

30. Dezember 1966.

Spinner-Stoll-Stiftung, in Zollikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Dezember 1966 eine Stiftung. Ihr Zweck ist ausschliesslich die Unterstützung von gemeinnützigen Institutionen der sozialen Fürsorge und der Erziehung sowie von Bestrebungen des Natur- und Heimatschutzes. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht, solange ihm der Stifter selber angehört, aus einem einzigen Mitglied, später aus drei Mitgliedern. Die Stiftung wird zurzeit mit Einzelunterschrift vertreten durch Dr. Wilfried Spinner, von Zürich, in Zollikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Zollikerstrasse 97 (bei Dr. Wilfried Spinner).

30. Dezember 1966.

Kienast-Stiftung, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Kienast», in Winterthur, sowie weiterer dieser wirtschaftlich nahestehenden Unternehmungen, und allenfalls deren Hinterbliebene, und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst, Tod oder irgend einer Bedürfnislage. Die Stiftung bezweckt ferner die Durchführung und Förderung von Massnahmen oder Einrichtungen, die der Personalwohlfahrt dienen, sowie die Ergänzung der Leistungen anderer Personalfürsorge-Institutionen der Firma. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Walter Kienast-Pfister, von Aarau und Winterthur, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Viktor Juzi-Kienast, von Ermatingen und Flawil, in Winterthur, Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Markt-gasse 64-66 in Winterthur 1 (bei der Firma Kienast).

30. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der H. Staub A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 271 vom 17. November 1956, Seite 2904). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 23. Dezember 1964, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «H. Staub A.G.», in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Unterschrift von Alfred Heusser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien René Kurz, von Wilchingen, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

30. Dezember 1966.

Fürsorgestiftung der Firma Orell Füssli-Hof A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1966, Seite 1747). Die Unterschrift von Dr. Heinrich Bolliger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Armin Bühler, von und in Oetwil an der Limmat, Geschäftsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörend.

30. Dezember 1966.

Fürsorgefonds der Firma Almacoa Paris, Succursale de Zurich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1966, Seite 148). Die Unterschrift von Harry Estermann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift René Donzé, von Les Breuleux, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Alle eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen nun kollektiv je zu zweien.

3. Januar 1967.

Allgemeiner Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Lokomotiv- und Maschinenfabrik, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1966, Seite 1592). Die Unterschrift von Gottfried Hirsbrunner ist erloschen.

3. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma President Treuhand-Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft, in Kilchberg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. November 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und die Geschäftsleitung der Firma President Treuhand-Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft, in Kilchberg, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Karl Blum, von Thalwil, in Kilchberg, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Gertrud Blum-Billeter, von Thalwil, in Kilchberg, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, und Dr. iur. Hans Rutgers, von St. Peterzell, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Tiergartenstrasse 27 (bei der Firma President Treuhand-Verwaltungs- und Revisions-Gesellschaft).

4. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Flubacher & Co., in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. August 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Flubacher & Co., in Horgen, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle.

Einzelunterschrift führt Hans Flubacher, von Lampenberg, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führt Othmar Jakob Zünd, von Balgach, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Er zeichnet zusammen mit Hans Flubacher. Domizil: Tödistrasse 53 (bei der Firma Flubacher & Co.).

4. Januar 1967.

Fürsorgestiftung der Firma Hoffman Maschinen AG, in Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1966, Seite 2068). Mit Beschlüssen des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 30. September und 10. November 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgestiftung der Firma Hoffman Maschinen AG Zürich. Schreibweise der Firma des Unternehmens, dessen Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, ist «Hoffman Maschinen A.-G. Zürich». Die Unterschrift von Manfred Albiez ist erloschen. Dr. Roland Huber führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vorsitzender des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Dennlerstrasse 41 in Zürich 9 (bei der Firma Hoffman Maschinen A.-G. Zürich).

4. Januar 1967.

Stiftung der Buchdruckerei Berichthaus, Tagblatt der Stadt Zürich für Personalfürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1965, Seite 559). Die Unterschrift von Rudolf Walder ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Gfeller, von Vechigen (Bern), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. Januar 1967.

Fürsorgestiftung der Buchdruckerei Robert Hürlimann, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Mitarbeiter der Firma «Buchdruckerei Robert Hürlimann», in Zürich, sowie die Hinterlassenen dieser Arbeitnehmer, durch Förderung und Durchführung aller Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen, gemäss näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Robert Hürlimann, von Uster, in Meilen, Präsident, sowie Gottlieb Stauffer, von Unterentfelden, in Zurzach, und Georg Christinger, von Engwang (Thurgau), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Oberdorfstrasse 24 in Zürich 1 (bei der Firma Buchdruckerei Robert Hürlimann).

9. Januar 1967.

Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster-Zürich, bisher in Zürich 7 (SHAB. Nr. 18 vom 25. Januar 1964, Seite 251). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 24. September 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Diakoniewerk Neumünster. Sitz der Stiftung ist jetzt Zollikon. Die Stiftung bezweckt a) den Diakonissen das Mutterhaus zu ermöglichen, b) Diakonissen, Krankenschwestern und Pflegerinnen heranzubilden und einzusetzen, welche ihren Beruf in evangelischem Sinn ausüben, c) in ihren Häusern Kranke, andere Pflegebedürftige und Betagte aufzunehmen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, welcher nun aus 20 bis 27 Mitgliedern besteht; der Leitende Ausschuss; die Vorsteherschaft und die Schwesternschaft. Kollektivunterschrift zu zweien führen der Präsident, der Delegierte und der Quästor des Stiftungsrates sowie die Mitglieder der Vorsteherschaft; die Mitglieder der Vorsteherschaft zeichnen jedoch nicht unter sich. Die Unterschrift von Georges von Schulthess-Rechberg ist erloschen. Dr. Hans-Rudolf Rahn führt seine Kollektivunterschrift nun als Delegierter und Quästor des Stiftungsrates sowie Vorsitzender des Leitenden Ausschusses. Hans Dürig führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Aktuar des Stiftungsrates, sondern als Mitglied der Vorsteherschaft und des Leitenden Ausschusses. Neu führen Kollektivunterschrift Robert Kurtz, von Basel, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, und Emma Scherrer, von Hemberg, in Zollikon, Mitglied der Vorsteherschaft und des Leitenden Ausschusses. Dementsprechend wird nun die Stiftung in der Weise vertreten, dass Robert Kurtz und Dr. Hans-Rudolf Rahn gemeinsam zeichnen oder dass je einer von ihnen mit Hans Dürig oder mit Emma Scherrer zeichnet; die beiden Letzgenannten zeichnen nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: In Zollikerberg.

9. Januar 1967.

Fürsorgefonds für die höheren Angestellten der Angst & Pfister AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1955, Seite 751). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 28. November 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden, wobei die Stiftung den Namen Fürsorgestiftung der höheren Angestellten der Firma Angst & Pfister AG erhielt. Die Stiftung hat sich sodann mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. März 1966 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Samen-Küderli & Cie. Dübendorf, in Dübendorf (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1961, Seite 1442). Mit Beschluss des Bezirkesrates Uster vom 23. Dezember 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Firma Samen Küderli AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Samen Küderli AG», in Dübendorf, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Domizil der Stiftung: Bettli-strasse 28 (bei der Firma Samen Küderli AG).

9. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Hauser, Wallisellen, in Wallisellen (SHAB. Nr. 134 vom 13. Juni 1964, Seite 1840). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 11. März 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Hermann Hauser AG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hermann Hauser AG», in Wallisellen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Unterschrift von Guido Eugster ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Werner Bomberger, von Basel und Oberwang (Thurgau), in Gossau (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet mit dem, seinerseits weiterhin einzelunterschriftsberechtigten, Stiftungsratspräsidenten Hermann Hauser. Domizil der Stiftung: Alte Winterthurerstrasse 23 (bei der Firma Hermann Hauser AG).

9. Januar 1967.

«Für das Alter» («Pour la Vieillesse») («Per la Vecchiaia») («Pro Senectute»), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 72). Die Unterschrift von Dr. iur. Johannes Roth ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Dr. Ulrich Braun, von Bischofszell, in Thalwil, Sekretär des Direktionskomitees. Die Vertretung der Stiftung erfolgt in der Weise, dass der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und der Sekretär des Direktionskomitees Kollektivunterschrift je zu zweien führen.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

Nachtrag.

Stiftung Hasler-Werke, in Bern (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1967, Seite 65). Adolf Wettstein, dessen Unterschrift gelöscht worden ist, ist statutenmässig aus dem Stiftungsrat ausgeschieden.

4. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Stoll AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. November 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie sorgten, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Stiftungsrat besteht aus: Ernst Spycher, von Köniz, in Bern, Präsident; Heinz Schaller, von Böisingen, in Neuenegg, und Hanni Bialek, von und in Worb, Sekretärin. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dalmazirain 26 (bei der Stifterfirma).

Bureau Biel

5. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Electro-Tableaux A.G., in Biel (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1951, Seite 1160). Egbert von Mülinen, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Karl Müller, von Melchnau, in Biel. Er führt Einzelunterschrift.

5. Januar 1967.

Fonds en faveur du personnel de Bureau complet Bienne S.A., in Biel (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1958, Seite 3257). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. November 1966, bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 9. Dezember 1966, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht.

5. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Mäder, Spenglererei, Biel, in Biel (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1963, Seite 2828). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse des Stiftungsrates vom 22. November 1966, bestätigt durch Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 9. Dezember 1966, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie gelöscht. Das Stiftungsvermögen ist an die «Personalfürsorgestiftung der Firma Häfliger & Co.», in Lyss, übergegangen.

Bureau Burgdorf

7. Januar 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Krähenbühl & Cie. Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1957, Seite 1204). Durch öffentliche Urkunde vom 19. September 1966, regierungsrätlich genehmigt am 21. Oktober 1966, wurde der Name der Stiftung geändert in Personalfürsorgestiftung der Firma Krähenbühl Brennstoffe AG. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend geändert.

10. Januar 1967.

Wohlfahrtsfonds der Kolonial E.G., in Burgdorf (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1957, Seite 1896). Rudolf Witschi, Robert Haug und Hans Sommer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Heinz Pfister, von Walliswil, in Zollikofen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Bureau Frutigen

30. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Peter Germann-Florineth Adelboden, in Adelboden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Peter Germann-Florineth» in Adelboden, durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie im Falle des Todes. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Folgende 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift: Peter Germann-Florineth, Präsident, und Ursina Germann-Florineth, beide von und in Adelboden. Domizil der Stiftung: bei der Firma Peter Germann-Florineth in Adelboden.

Luzern - Lucerne - Lucerna

31. Dezember 1966.

Pensionskasse der Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1962, Seite 3323). Dr. rer. pol. Willy Spiess ist nun Bürger von Uzwil (St. Gallen) und wohnt in Horw. Neue Adresse: Hirschmattstrasse 6 (Büro Dr. Hans Fischer).

31. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Astoria Betriebs AG. Luzern, in Luzern. Diese laut öffentlicher Urkunde vom 9. Dezember 1966 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma durch Ausrichtung von einmaligen oder periodischen Leistungen an die Arbeiter und Angestellten, die infolge Alters, Invalidität, Unfall oder Krankheit teilweise oder gänzlich arbeitsunfähig geworden oder sonstwie in unverschuldete Notlage geraten sind. Es können auch Leistungen an Hinterbliebene von Destinatären ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: als Präsident Josef Gretener, von Cham, in Zug; als Aktuar: Josef Bachmann, von Menzingen und Aristau, sowie Joseph Rigert, von Udligenswil, diese beiden in Luzern. Adresse: Hotel Astoria Pilatusstrasse.

31. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Fa. ATAG Unternehmung für Strassenbau AG, in Luzern (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1964, Seite 3036). Neue Adresse: Neustadtstrasse 7 (bei der Firma).

31. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Zimmermann, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1959, Seite 1028). Laut öffentlicher Urkunde vom 16. Dezember 1966 hat diese Stiftung den Sitz nach Rothenburg verlegt und den Namen geändert in **Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Gebr. Zimmermann AG.** Entsprechend wurden die Statuten mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. Dezember 1966 (Gemeinderat von Rothenburg) geändert. Adresse: bei der Stifterfirma.

Schwyz - Schwytz - Svitto

4. Januar 1967.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Josef Märchy-Schildknecht, Brunnen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. November 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Märchy-Schildknecht Josef, Malerei», in Brunnen, im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Militärdienst und im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Josef Märchy-Schildknecht, Präsident, und Christine Märchy-Schildknecht, Mitglied, beide von Ingenbohl, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Domizil: bei der Stifterfirma.

Glarus - Glaris - Glarona

9. Januar 1967.

Stiftung Hohlenstein Textildruckerei A.-G., in Glarus, Unterstützung der Direktoren, Angestellten und Arbeiter der Firma (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2560). Die Unterschrift von Gottfried Lüthy ist erloschen.

Zug - Zoug - Zugo

5. Januar 1967.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Skil A.G., in Zug (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1965, Seite 3660). Fridolin Heinrich ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde Karl A. Sutter, von Schönholzerswilen (Thurgau), in Baar, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Freiburg - Fribourg - Friborgo
Bureau de Fribourg

9 janvier 1967.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Félix Klaus S.A., à Fribourg. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 29 novembre 1966, une fondation. Elle a pour but de mettre les employés de la maison «Félix Klaus S.A.», de même que les membres de leur famille, à l'abri des conséquences économiques de vieillesse, d'invalidité et de décès, ainsi que de venir en aide à ces personnes si elles se trouvent dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins trois membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Yvan Remy, de Planfayon, à Fribourg, président; Louise Schmid-Klaus, de Rubigen, à Fribourg, et Georges Steinmann, de Richenthal (Lucerne), à Fribourg, ce dernier représentant les destinataires. Adresse: route Neuve 6-8, à Fribourg, chez Klaus S.A.

Solothurn - Soleure - Soletta
Bureau Lebern

30. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma W. Bucher, in Langendorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «W. Bucher», in Langendorf, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Er ernannt die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist Werner Bucher, von Wahlern (Bern), in Langendorf. Er zeichnet einzeln. Domizil der Stiftung: Weissensteinstrasse 531, im Büro der Firma W. Bucher.

Bureau Olten-Gösgen

30. Dezember 1966.

Stiftung für das geistig invalide Kind, in Olten. Laut öffentlicher Urkunde vom 13. Dezember 1966 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die finanzielle Hilfeleistung an Institutionen und für generelle Massnahmen zugunsten und im Interesse des congenital geistig Invaliden, vor allem des geistig invaliden Kindes, eventuell auch die Erstellung, den Erwerb oder den Betrieb von sowie die Beteiligung an solchen Institutionen. Im Rahmen dieser Zweckbestimmung kann die Stiftung Grundstücke oder Baurechte erwerben und eigene Grundstücke belehnen lassen. Organe der Stiftung sind der aus fünf bis neun Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates René A. Thalmann, von Solothurn, Präsident, und Manfred Otter, von Aedermannsdorf, Aktuar, beide in Olten, führen Kollektivunterschrift zu zweien; die übrigen Mitglieder Rudolf Bachmann, von Amsoldingen, in Olten; Dr. Willy Bühler, von Buchs (Aargau), in Trimbach; Robert Häusler, von Gondiswil, in Olten; Dr. Hans Beat Herzog, von und in Olten, und Victor Meyer-Boppard, von Olten, in Trimbach, führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder mit dem Aktuar. Domizil: Feldstrasse 29, beim Aktuar Manfred Otter.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

30. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Voellmy & Co., in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1964, Seite 3815). Einzelunterschrift ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Bernard Voellmy, von und in Basel.

2. Januar 1967.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Herder A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 21. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von

Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage und im Falle des Todes des Arbeitnehmers für dessen Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen, Präsident; Walter Koch, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg i/Br., und André Häusler, von Gondiswil, in Basel. Domizil: Malzgasse 18 (bei der Stifterfirma).

3. Januar 1967.

Wohlfahrtsfonds des Architekturbureaus Peter Sarasin, Architekt B.S.A., in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1947, Seite 96/7). Durch öffentliche Urkunde vom 21. Dezember 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. Dezember 1966 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrtsfonds des Architekturbureaus Peter Sarasin, BSA/SIA, Teff Sarasin, SIA, Emil Müller, SIA, Architekten. Die Unterschriften des Peter Sarasin-Christ ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Emil Müller-Haas, Präsident, Theophil Sarasin und Liselotte Thurneysen-Wiedmer, alle von und in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die andern zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Schützenmattstrasse 44 (bei Arch. Büro Sarasin).

5. Januar 1967.

Pensionskasse der Arbeiter der Firma Gebrüder Stamm, in Basel (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1957, Seite 1828). Die Stiftung wird infolge Uebergangs der Mittel an die «Pensionskasse der Stamm-Unternehmungen», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. Dezember 1966 gelöscht.

5. Januar 1967.

Fürsorge-Stiftung des Ateliers Fritz Bühler, in Basel (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1960, Seite 3092). Laut öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. Juli 1966 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung führt nun den Namen: Fürsorge-Stiftung der Atelier Fritz Bühler AG. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift des Fritz Bühler-Breiler ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Elisabeth Bühler-Breiler, von Basel, Präsidentin; Robert Hell-Bühler, von Aesch (Basel-Landschaft), und Marie Oehen-Bolli, von Lieli (Luzern), alle in Basel.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

31. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Oskar Krieger, Maschinen- und Metallbau, in MuttENZ. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und dessen Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen Oskar Krieger-Gisler, Präsident; Gertrud Krieger-Gisler, beide von Basel, in MuttENZ, sowie Janos Muszka-Giltsch, ungarischer Staatsangehöriger, in MuttENZ. Domizil: Froburgerstrasse 25 (bei der Stifterfirma).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

6. Januar 1967.

Personalfürsorge-Stiftung der Johannes Werder AG, in Stein am Rhein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Juli 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Maria Werder-Lange, von Hünenberg, in Stein am Rhein, Präsidentin, und Peter Trüb, von und in Stein am Rhein, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Auf Burg, bei der Stifterfirma.

St. Gallen - St-Gäll - San Gallo

30. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Max Köpp, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Max Köpp, von Herdern (Thurgau), in St. Gallen, Präsident; Milly Köpp, von Herdern (Thurgau), in St. Gallen, und Alfred Mallepell, von Braggio (Graubünden), in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Vonwilstrasse 25.

30. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Konsumgenossenschaft Konkordia Uzwil und Umgebung, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1957, Seite 1403). Die Unterschrift von August Hüppi, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Walter Urech, von Brunegg (Aargau), in Uzwil, Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

31. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Gebr. Gantenbein, Buchs SG, in Buchs (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1960, Seite 3020/21). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 28. November 1966 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Gebr. Gantenbein AG, Hoch- und Tiefbau», derjenige der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Gantenbein AG, Hoch- und Tiefbau.

4. Januar 1967.

Alters- & Fürsorge-Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Union A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1958, Seite 246). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 28. November 1966 wurde der Neufassung der Stiftungsurkunde zugestimmt. Der Name der Stiftung lautet nun: Alters- und Fürsorge-Stiftung für die Angestellten u. Arbeiter der Union A.-G. Zweck ist nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Union A.-G., sowie

für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend wie bisher aus 3 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle.

6. Januar 1967.

Fürsorgestiftung der Firma Walter Schrank & Co. AG., in St. Gallen (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1966, Seite 4010). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Gustav Peter, von Zürich, in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau — Argovie — Argovia

30. Dezember 1966.

Personalfürsorgefonds der Firma Konstantin Studer, Kunststein- & Zementwarenfabrik Frick, Inhaber Huber & Erb, in Frick. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Oktober 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Konstantin Studer, Kunststein- & Zementwarenfabrik Frick, Inhaber Huber & Erb», in Frick, und für die Hinterbliebenen der Begünstigten im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage und Tod. Organe sind der aus zwei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Huber, von Stäfa, in Frick, als Präsident, und Bernhard Erb, von Oberhof, in Frick. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

30. Dezember 1966.

Nationalrat Eggspühler-Stiftung für Verkehrsförderung im Surbtal, in Endingen, Förderung des Verkehrs im Surbtal und seiner Zweiglinien. usv. Stiftung (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1954, Seite 3378). Die Unterschrift der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder Franz Steigmeier (Präsident) und Hans Jetzer (Vizepräsident) ist erloschen. Präsident ist jetzt Herbert Steigmeier, von und in Endingen, und Vizepräsident Ernst Müller, von und in Lengnau (Aargau). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil der Stiftung: beim Präsidenten Herbert Steigmeier, Posthalter.

30. Dezember 1966.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Braun Electric International S.A., in Baden (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1966, Seite 2217). Roger Schwartz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten wurde ernannt: Pia Elisabeth Witschi, von Bäriswil (Bern), in Windisch.

30. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Engelhard Industrien AG, Frick, in Frick (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1966, Seite 1318). Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde ernannt: Heinrich Max Moritz Habsburg-Lothringen-von Galen gen. Kyburg, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Dezember 1966.

Personalfürsorge-Stiftung G. Kämpf A.G. Holzbau, in Rapperswil (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1962, Seite 3477). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Gottfried Kämpf ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied Roland Kämpf; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Hans Peter Kämpf, von Sigriswil (Bern), in Schafisheim.

30. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Trans-Tank AG, Dürrenäsch, in Dürrenäsch. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Trans-Tank AG», in Dürrenäsch, im Alter oder bei Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Hans Bertschi-Sager, von und in Dürrenäsch, als Präsident; Rolf Bertschi, von und in Dürrenäsch, als Aktuar (diese beiden Vertreter der Firma); Fritz Leutwyler, von Birrwil, in Boniswil, und Otto Fuhrer, von Wynigen (Bern), in Dürrenäsch (letztere beiden Vertreter der Arbeitnehmer). Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien mit der Einschränkung, dass die beiden Arbeitnehmervertreter nicht unter sich zeichnen. Domizil: Büro der Stifterfirma.

30. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Möbelfabrik Menziken Florian Weber AG, in Menziken. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Möbelfabrik Menziken Florian Weber AG», in Menziken, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und in besonderen Notlagen. Einziges Organ ist der aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führt der Präsident Heinrich Weber, von und in Menziken. Kollektiv zu zweien zeichnen die Vizepräsidentin Erna Weber-Rumpf und der Sekretär Hans Sager, beide von und in Menziken. Domizil: Büro der Stifterfirma.

30. Dezember 1966.

Fürsorgestiftung der Gebrüder Twerenbold Transport AG., in Ennetbaden (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1957 Seite 3273). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. November 1966 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 11. August 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Als weiteres Organ besteht die Kontrollstelle. Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Emil Burgherr ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat ist gewählt worden: Xaver Amstutz, von Engelberg, in Ennetbaden. Walter Twerenbold oder Hans Twerenbold zeichnen kollektiv mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

30. Dezember 1966.

Karl Fischer-Stiftung, in Meisterschwanden. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 23. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Karl Fischer & Co. Metallwarenfabrik», Kommanditgesellschaft mit Sitz in Meisterschwanden, allfälliger Tochtergesellschaften bzw. affiliiierter Gesellschaften oder Nachfolgerfirmen, sowie für deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Ge-

währung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und sonstiger unverschuldeter Notlage. Durch Beschluss des Stiftungsrates kann die Fürsorge auch auf andere Personen erstreckt werden, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Karl Fischer-Erismann, von und in Meisterschwanden, als Präsident; Hans Ulrich Fischer-Varrini, von und in Meisterschwanden, als Vizepräsident und der Vertreter der Arbeitnehmerschaft, Hans Haller-Fischer, von Reinach (Aargau), in Meisterschwanden, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bureau der Stifterin.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

31. Dezember 1966.

Personalfürsorgestiftung der Mühle Bürglen & der Elektrizitätswerk Bürglen A.G., in Bürglen (SHAB. Nr. 247 vom 20. Oktober 1956, Seite 2664). Arnold Schmid und Werner Gasser sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Schneider, von Matzingen, und Fridolin Jenny, von Ennenda, beide in Bürglen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

30 dicembre 1966.

Fondo di previdenza a favore degli avvocati Pier Felice Barchi, Diego Jorio, Luigi Furger, Gian Carlo Crespi e del loro personale, in Bellinzona. Fondazione costituita con atto notarile e statuto del 27 dicembre 1966. Scopo: previdenza a favore degli avvocati sumenzionati e del loro personale, nonché dei loro familiari superstiti, mediante concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare e di disoccupazione o di altri stati di bisogno. Consiglio d'amministrazione: da 2 a 5 membri, attualmente di tre, di cui due nominati dagli avvocati e uno dai dipendenti. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione, che così si compone: Diego Jorio, da Pianezzo, in Bellinzona, presidente; Gian Carlo Crespi, da ed in Bellinzona, e Loretta Del Curto di Vittorio, da ed in Bellinzona. Recapito: viale Officina 6, presso Studio avv. Barchi-Jorio-Furger-Crespi.

Ufficio di Locarno

3 gennaio 1967.

Altiersfürsorge der Firma B. & R. Marazzi, in Muralto (FUSC. del 10 dicembre 1960, N° 290, pagina 3557). Gertrud Rüdin non fa più parte del consiglio di fondazione; il suo diritto di firma è estinto. Giordano Bruno Ceresa, da Signòra, in Locarno, è nominato nuovo membro del consiglio di fondazione con diritto di firma collettiva a due con altro avente diritto.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

30 décembre 1966.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société vaudoise d'agriculture, de viticulture et Agricola, à Lausanne (FOSC. du 24 décembre 1966, page 4098). Statuts modifiés par décision du Département de l'Intérieur du 3 novembre 1966. Nouveau nom de la fondation: Fonds de prévoyance en faveur de la Fédération vaudoise des sociétés d'agriculture et de viticulture.

30 décembre 1966.

Fondation Hélène Guillemin pour les enfants infirmes, pauvres et déshérités, à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 12 décembre 1966. But: prendre soin d'enfants infirmes, pauvres et déshérités, originaires du canton de Vaud ou y domiciliés. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 3 à 7 membres, qui sont: Jean-Rodolphe Laederach, de Neuchâtel et Vechigen (Bern), à Serrières-Neuchâtel, président; Pierre Taverney, de Jongny (Vaud), à Ecublens, secrétaire; Jean-Jacques Gaillard, de Sergey, à Lausanne, et Pierre Secrétan, de Lausanne, à Morges. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Un organe de contrôle est désigné par le comité central de la Société pastorale suisse. Adresse de la fondation: Place de la Cathédrale 10 (chez le président).

Genf — Genève — Ginevra

30 décembre 1966.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la société Mathey & Poirier SA, à Genève (FOSC. du 14 septembre 1963, page 2628). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Genossenschaft kollektive Getreidesammelstelle Sursee

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 17. Mai 1966 der Genossenschaft kollektive Getreidesammelstelle Sursee hat beschlossen, das Anteilscheinkapital von derzeit Fr. 18 800.— abzuschaffen und zu ersetzen durch ein einmaliges à fonds perdu zu leistendes Eintrittsgeld von Fr. 50.— pro Mitglied.

Die bisher einbezahlten Anteilscheine werden zurückvergütet. Die allfälligen Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit gemäss Art. 874 und 733 OR aufgefordert, ihre Ansprüche am Sitz der Genossenschaft zwecks Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden.

(AA. 12°)

6002 Luzern, den 13. Januar 1967

Genossenschaft Kollektive Getreidesammelstelle
Sursee
Adresse: VL.GZ Luzern
Postfach, 6002 Luzern

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 221462. Hinterlegungsdatum: 25. November 1966, 20 Uhr.
Portlandementfabrik Laufen, Laufen (Bern); Korrespondenzadresse:
Liesberg (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke
Nr. 116838. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1966
an.

Portlandement. (Int. Kl. 19)



Nr. 221463. Hinterlegungsdatum: 30. November 1966, 17 Uhr.
Stonhill & Gillis Limited, 27/28, Finsbury Square, London E. C. 2 (Gross-
britannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke
Nr. 118954. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November
1966 an.

Zeitschriften. (Int. Kl. 16)



THE WORLD'S PAPER TRADE REVIEW

Nr. 221464. Date de dépôt: 30 novembre 1966, 22 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Production et commerce. — Renouvellement
de la marque N° 121418. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 30 novembre 1966.

Boissons alcooliques y compris vins, boissons non alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

CROIX DU SUD

Nr. 221465. Date de dépôt: 30 novembre 1966, 22 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Production et commerce. — Renouvellement
de la marque N° 121766. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 30 novembre 1966.

Boissons alcooliques y compris vins, boissons non alcooliques. (Cl. int. 32, 33)

GRAPEX

Nr. 221466. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1966, 18 Uhr.
Merz-Meyer AG, Industriestrasse 1655, St. Margrethen (St. Gallen).
Fabrikation und Handel.

Schubladenföhrungen, Auszugschienen, Rollen, Kugellager, Eisenschienen,
Schubladen. (Int. Kl. 6, 20)

MERZROLLER

Nr. 221467. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1966, 12 Uhr.
Arthur Dietschweiler, Hohrainweg 19a, Goldach (St. Gallen). — Handel.

Ungarisches Geflügel- und Wildfleisch. (Int. Kl. 29)

PUSZTA

Nr. 221468. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1966, 18 Uhr.
A/S Hotaco, Erik Menvedsvej 17, Holbaek (Dänemark).
Fabrikation und Handel.

Klebe-, Binde- und Fugenmittel für das Verlegen von Fliesen, Kacheln
und Mosaiken. (Int. Kl. 1, 19)

SUPERFIX

Nr. 221469. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1966, 18 Uhr.
Dow Chemical AG, Alfred Escher-Strasse 39, Zürich 2.
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, landwirtschaftliche,
gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke, einschliesslich
chemischer Produkte zur Verwendung als Wirkstoffe bei der Herstel-
lung von Pestiziden; Mittel zur Vernichtung von Pflanzen und zur Verteilung
von Ungeziefer, wie Pestizide, Insektizide, Parasitizide, Fungizide,
Bakterizide, Algen- und Milbenbekämpfungsmittel, Larvizide, Nematozide,
Rodentizide, Mittel zum Ausräuchern sowie Unkraut-, Gras- und Gestrüpp-
vertilgungsmittel, Entblätterungsmittel, Bodenverbesserungsmittel, Dünge-
und Pflanzennährmittel, pflanzenwachstumregulierende Mittel und nährmit-
telkonservierende Präparate; Diätzusätze für Tiere; Futtermittel und Fut-
termittelbestandteile und -zusätze. (Int. Kl. 1, 5, 31)

BALNAD

Nr. 221470. Date de dépôt: 21 octobre 1966, 14 h.
Robert Brun, 15, rue de l'Athénée, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, cosmétiques, vétérinaires, articles d'hygiène,
appareils médicaux et para-médicaux. (Cl. int. 3, 5, 10)

MONSIEUR LE DR. BRUN

Nr. 221471. Hinterlegungsdatum: 23. November 1966, 17 Uhr.
Rudolf Walti, Klusweg 20, Zürich 7. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse zur Konservierung von Nahrungs- und Futtermit-
teln, Aromastoffe für die Futtermittelindustrie. (Int. Kl. 1, 3, 30)

FLAVOR

Nr. 221472. Hinterlegungsdatum: 23. November 1966, 17 Uhr.
Rudolf Walti, Klusweg 20, Zürich 7. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse zur Konservierung von Nahrungs- und Futtermit-
teln, Aromastoffe für die Futtermittelindustrie. (Int. Kl. 1, 3, 30)

FLAVOROFA

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 214756 (INSIPREN)

J. R. Geigy AG, Basel. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt:
Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheits-
pflege, pharmazeutische Drogen. — Eingetragen den 22. Dezember 1966.

Marke Nr. 216843 (COQUET)

Hoirs Charles Bonvin Fils, Sion (Valais). — L'indication des produits
est limitée comme suit: Boissons alcoolisées. — Enregistré le 22 décem-
bre 1966.

Publication rectifiée

Marke Nr. 182643. — Henry Sandoz et Fils, H. Sandoz et Cie successeurs,
La Chaux-de-Fonds. — Raison modifiée en H. Sandoz et Cie, Bezzola et
Kocher successeurs. — Enregistré le 18 novembre 1966.

Radiations — Lösungen

Marke Nr. 208133 (SANDRA)

Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne. — Radiée le 22 décembre
1966 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 209944 (SANDRA)

Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel-Serrières. — Radiée le
22 décembre 1966 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 213921 (PENALTA)

Bristol-Myers Company, New York (New York, USA). — Gelöscht am
22. Dezember 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 214341 (ATLA)

Friedrich Steinfels AG Seifenfabrik Zürich, Zürich 5. — Gelöscht am
22. Dezember 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 214499 (A. NICOLET WATCH)

Imperial Watch S.A., Saxon (Valais). — Radiée le 22 décembre 1966 à
la demande de la titulaire.

Marke Nr. 215362 (FOROLAN)

Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 22. Dezember 1966 auf Ansuchen der
Markeninhaberin.

Marken Nrn. 219793 (ROCKY), 220224 (CHOCO ROCKY)

Chocolat Bernrain AG, Kreuzlingen (Thurgau). — Gelöscht am 22. De-
zember 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 220147 (BUREN CHRONO-MATIC)

Uhrenfabrik Büren Aktiengesellschaft, Büren an der Aare (Bern). —
Gelöscht am 22. Dezember 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 220320 (PHENEXIL)

Mepha AG, Neu-Aesch (Basel-Landschaft). — Gelöscht am 22. Dezem-
ber 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Länderverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik der Schweiz

Bereinigt auf den 1. Januar 1967

(OZD) Für die Länderbezeichnung auf der Zolldeklaration sind die Abkürzungen zulässig. Die Bezeichnung des Landes nur mit der Schlüsselzahl ist nicht gestattet.

| Schlüsselzahl | Abkürzung | Bezeichnung des Landes |
|---------------|----------------|---|
| EUROPA | | |
| 111 | BR Deutschl. | Bundesrepublik Deutschland (mit West-Berlin) |
| 112 | France | Französische Republik (mit Korsika); Fürstentum Monaco; Andorra |
| 113 | Ital. | Italienische Republik; Staat der Vatikanstadt; Republik San Marino |
| 114 | Nied. | Königreich der Niederlande |
| 115 | Belg.-Lux. | Königreich Belgien und Grossherzogtum Luxemburg |
| 121 | Oesterr. | Republik Oesterreich |
| 122 | Gr. Brit. | Vereinigtes Königreich Grossbritannien und Nordirland (mit Shetland- und Kanalinseln sowie Insel Man) |
| 123 | Danem. | Königreich Dänemark (mit Bornholm und Grönland) |
| 124 | Norv. | Königreich Norwegen; Spitzbergen |
| 125 | Suède | Königreich Schweden (mit Oeland, Gotland) |
| 126 | Port. | Portugiesische Republik (mit Azoren, Madeira) |
| 127 | Finnl. | Republik Finnland (mit Alands-Inseln) |
| 141 | Island | Republik Island |
| 143 | Irland | Irland |
| 145 | Span. | Spanischer Staat (mit Balearen, Pityusen, Kanarische Inseln, Ceuta und Melilla) |
| 147 | Grèce | Königreich Griechenland (mit Kreta, Ionischen Inseln, Kykladen, nördl. und südl. Sporaden sowie Inseln des Dodekanes im Ägäischen Meer) |
| 149 | Türk. | Türkische Republik |
| 151 | D.D.R. | Deutsche Demokratische Republik |
| 153 | Pol. | Volksrepublik Polen |
| 155 | Tschechosl. | Tschechoslowakische Sozialistische Republik |
| 157 | Ung. | Ungarische Volksrepublik |
| 159 | Alban. | Volksrepublik Albanien |
| 161 | Bulg. | Volksrepublik Bulgarien |
| 163 | Roum. | Sozialistische Republik Rumänien |
| 165 | U.R.S.S. | Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken (Sowjetunion) in Europa und Asien |
| 167 | Jugosl. | Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien (mit Inseln im Adriatischen Meer) |
| 169 | Chypre | Republik Zypern |
| 171 | Malta | Malta |
| 173 | Gibraltar | Gibraltar |
| 175 | Färöer Is. | Färöer Inseln |
| AFRIKA | | |
| 201 | R.A.U. | Vereinigte Arabische Republik |
| 203 | Soudan | Republik Sudan |
| 205 | Libyen | Königreich Libyen (Tripolitanien, Kyrenaika und Fessan) |
| 207 | Tunisie | Tunesische Republik |
| 209 | Alger. | Algerische Demokratische Volksrepublik |
| 211 | Maroc | Königreich Marokko (ohne Tanger) |
| 213 | Tanger | Tanger |
| 215 | Span.W. Afr. | Spanisch-Westafrika: Ifni, Span. Sahara (Rio de Oro), Span.-Guinea einschliesslich der Inseln Annobon, Corisco, Elobey und Fernando Po |
| 219 | Togo | Togolesische Republik |
| 221 | Sénégal | Republik Senegal |
| 223 | Mali | Republik Mali |
| 225 | Mauritanie | Islamische Republik Mauretanien |
| 227 | Côte d'Ivoire | Republik Elfenbeinküste |
| 229 | Haute-Volta | Republik Obervolta |
| 231 | Dahome | Republik Dahome |
| 233 | Rép. Niger | Republik Niger |
| 235 | Guinée | Republik Guinea |
| 237 | Gambia | Gambia |
| 239 | Sierra Leone | Sierra Leone |
| 241 | Liberia | Republik Liberia |
| 243 | Ghana | Republik Ghana |
| 245 | Nigeria | Bundesrepublik Nigeria (einschl. nördl. Teil von ehemals Brit.-Kamerun) |
| 247 | Cameroun | Bundesrepublik Kamerun (einschl. südl. Teil von ehemals Brit.-Kamerun) |
| 249 | Gabon | Gabunische Republik |
| 251 | Congo Braz. | Republik Kongo (Brazzaville) |
| 253 | Rép. centrafr. | Zentralafrikanische Republik |
| 255 | Tschad | Republik Tschad |
| 257 | Congo Kinsh. | Demokratische Republik Kongo (Kinshasa) |
| 259 | Port.W. Afr. | Portugiesisch-Westafrika: Angola, Portugiesisch-Guinea mit Bissagos-Inseln, Cabinda, Kapverdische-Inseln, Insel Sao Thomé, Insel Principe |
| 261 | Botswana | Republik Botswana |
| 263 | Lesotho | Königreich Lesotho |
| 265 | Süd-W. Afr. | Südwestafrika |
| 267 | Rep. Südafr. | Republik Südafrika |
| 269 | Brit. S. Afr. | Brit. Protektorat Swasiland |
| 271 | Sambia | Republik Sambia |
| 272 | Rhod. | Rhodesien |
| 273 | Malawi | Republik Malawi |
| 275 | Mosambik | Mosambik (Portugiesisch-Ostafrika) |
| 277 | Madagascar | Madagassische Republik |
| 279 | Réunion | Insel La Réunion |

| Schlüsselzahl | Abkürzung | Bezeichnung des Landes |
|----------------|---------------|---|
| 281 | Comores | Archipel der Comoren sowie Inseln Neu-Amsterdam, Kerguelen, Grozet, etc. |
| 283 | Mauritius | Insel Mauritius und britische Inseln in Afrika, nicht anderweitig genannt: Inseln Ascension, St. Helena, Tristan da Cunha und Diego Alvarez (Gough), Mafia, Amiranten, Seychellen, Chagos-Archipel, etc. |
| 285 | Tansania | Vereinigte Republik Tansania (früher Tanganjika, Zanzibar, Pemba) |
| 287 | Rwanda | Republik Rwanda |
| 289 | Burundi | Republik Burundi |
| 291 | Somalie | Republik Somalia |
| 293 | Somalie fr. | Französische Somaliküste |
| 295 | Aethiopien | Kaiserreich Aethiopien |
| 297 | Uganda | Uganda |
| 299 | Kenya | Republik Kenia |
| ASIEN | | |
| 301 | Syrie | Syrische Arabische Republik |
| 303 | Liban | Libanesische Republik |
| 305 | Israel | Staat Israel |
| 307 | Jordanien | Haschemitisches Königreich Jordanien |
| 311 | Saud.-Arab. | Königreich Saudi-Arabien |
| 315 | Jemen | Arabische Republik Jemen |
| 319 | Aden | Aden (mit Hadramaut, Inseln Kamaran, Perim, Socotra sowie Kuria-Muria-Inseln) |
| 323 | Ostarab. | Ostarabien: Bahrain, Katar, Trucial Oman, Maskat und Oman |
| 327 | Koweit | Staat Kuwait |
| 329 | Irak | Republik Irak |
| 331 | Iran | Kaiserreich Iran |
| 333 | Afghan. | Königreich Afghanistan |
| 335 | Pakistan | Islamische Republik Pakistan (Belutschistan, Nord-West-Grenzprovinz, Pandschab, Sind, Ost-Bengalen) |
| 339 | India | Republik Indien (mit Lakkadiven-, Andamanen- und Nikobaren-Inseln); Kaschmir |
| 343 | Ceylon | Ceylon; Malediven-Inseln |
| 345 | Népal | Königreich Nepal, Sikkim, Bhutan |
| 351 | Burma | Burmesische Union |
| 353 | Thailand | Königreich Thailand |
| 355 | Malaysia | Malaysia (Ost-Malaysia [Sabah, Sarawak], West-Malaysia [Perlis, Kedah, Penang, Perak, Kelantan, Trengganu, Pahang, Selangor, Negri-Sembilan, Malacca, Johore]) |
| 357 | Brunei | Brunei |
| 359 | Singapur | Republik Singapur |
| 363 | Cambodge | Königreich Kambodscha |
| 365 | Laos | Königreich Laos |
| 367 | Süd-Vietn. | Republik Vietnam |
| 369 | Nord-Vietn. | Demokratische Republik Vietnam |
| 371 | Mongolie | Mongolische Volksrepublik |
| 373 | Chine | Volksrepublik China |
| 375 | Hongkong | Hongkong |
| 377 | Taiwan | Republik China (Taiwan/Formosa) einschliesslich der Pescadore |
| 379 | Port. Asien | Portugiesische Gebiete in Asien: Macao; Portugiesisch-Timor |
| 383 | Nord-Korea | Demokratische Volksrepublik Korea |
| 385 | Süd-Korea | Republik Korea |
| 387 | Japan | Japan (Hokkaido, Honshu, Kyushu, Shikoku) |
| 389 | Philipp. | Republik der Philippinen |
| 391 | Indonesia | Republik Indonesien: Sumatra, Java, Borneo (ohne Ost-Malaysia und Brunei), Celebes, Molukken, Timor (ohne portug. Teil), Kleine Sunda-Inseln (Bali, Lombok, Sumbawa, Sumba, Flores, Wetar, etc.) sowie West-Irian |
| AMERIKA | | |
| 401 | Canada | Kanada; franz. Inseln St-Pierre und Miquelon |
| 403 | U.S.A. | Vereinigte Staaten von Amerika |
| 405 | Mex. | Vereinigte Mexikanische Staaten |
| 407 | Hond. brit. | Britisch-Honduras; Falkland-Inseln |
| 409 | Guat. | Republik Guatemala |
| 411 | Rép. Hond. | Republik Honduras |
| 413 | El Salv. | Republik El Salvador |
| 415 | Nica. | Republik Nicaragua |
| 417 | Costa Ri. | Republik Costa Rica |
| 419 | Panama | Republik Panama (mit Kanalzone) |
| 423 | Bahama-Is. | Bahama- und Bermuda-Inseln sowie die Cayman-, Turks- und Caicos-Inseln |
| 425 | Jamaïque | Jamaika |
| 427 | Cuba | Republik Kuba |
| 429 | Haiti | Republik Haiti |
| 431 | Dom. Rep. | Dominikanische Republik |
| 433 | P. Rico | Puerto Rico (mit Inseln Mona, Vieques, Culebra, amerik. Virgin-[Jungfern]-Inseln Santa Cruz, St. Thomas und St. John sowie Inseln Navassa und Swan) |
| 437 | Brit. Antill. | Britische Antillen: Inseln des Windes (Dominica, Grenada, Grenadinen, St. Vincent, Ste. Lucia); Inseln unter dem Winde (Montserrat, Redonda, Antigua, Barbuda, St. Kitts, Nevis, Anguilla und Virgin-[Jungfern]-Inseln) |
| 439 | Barbados | Barbados |
| 443 | Guadeloupe | Guadeloupe (mit nördl. Teil von St. Martin, Inseln St. Barthélemy, Grande Terre, Marie Galante, etc.) |
| 445 | Martinique | Martinique |
| 447 | Trinidad | Trinidad und Tobago |

| Schlüsselzahl | Abkürzung | Bezeichnung des Landes |
|---------------|---------------|---|
| 449 | Nied. Antill. | Niederländische Antillen: südl. Teil von St. Martin, Inseln Saba, St. Eustachius, Bonaire, Curaçao, Aruba |
| 455 | Colomb. | Republik Kolumbien |
| 457 | Venez. | Republik Venezuela |
| 459 | Guayana | Guayana |
| 461 | Surinam | Surinam (Niederländisch-Guayana) |
| 463 | Frz. Guay. | Französisch-Guayana (mit Inini) |
| 465 | Brasil | Vereinigte Staaten von Brasilien |
| 471 | Parag. | Republik Paraguay |
| 473 | Urug. | Republik Uruguay |
| 475 | Argent. | Argentinische Republik |
| 479 | Chili | Republik Chile (mit Juan Fernandez-Inseln und San Felix-Inseln) |
| 481 | Boliv. | Republik Bolivien |
| 483 | Peru | Republik Peru |
| 485 | Ecuad. | Republik Ecuador (mit Galapagos-Inseln) |

AUSTRALIEN UND OZEANIEN

| | | |
|-----|--------------|---|
| 501 | Conf. austr. | Commonwealth Australien (mit Christmas-, Macquarie-, Lord Howe- und Norfolk-Inseln, östl. Teil von Neuguinea mit Papua und den d'Entrecasteaux- und Louisiade-Inseln, Neu-Britannien, Bougainville, Neu-Irland, Admiralitäts-Inseln) |
| 509 | Neuseeland | Neuseeland (mit Inseln Stewart, Chatham, Kermadec, Cook, Niue sowie Tokelau-[Union]- Inseln) |
| 511 | Westsamoa | Unabhängiger Staat Westsamoa (Savaii-, Upolu-, Manono-, Apolima-Inseln) |
| 517 | Brit. Oz. | Britisch-Ozeanien: Salomon-Inseln, Santa Cruz-, Gilbert-, Ellice-(Lagunen-), Phönix- (ohne Inseln Canton und Enderbury), Fidschi-, Tonga-Inseln sowie Inseln Ocean, Washington, Fanning, Oeno, Pitcairn, Henderson und Ducie |
| 525 | Franz. Oz. | Französisch-Ozeanien: Neu-Kaledonien, Loyalty-, Gesellschafts-(Tahiti), Tubuai-, Rapa-, Marotiri-, Tuamotu-, Marquesas-Inseln sowie Inseln Clipperton, Wallis, Horn, Futuna, Alofi und Uvéa |
| 533 | U.S.A. Oz. | U.S.A.-Gebiete und Treuhandgebiete in Ozeanien: Inseln Ryukyu (Okinawa), Daito, Bonin, Volcano und Marcus, Marianen (mit Guam), Palau, Karolinen, Marshall-Inseln (Ralik- und Ratakgruppe), Samoa-Inseln, Swains, Tutuila, Manua und Rose, zentral-polynesischen Sporaden (ohne Inseln Washington und Fanning), Inseln Jarvis, Baker, Howland, Wake, Johnston |
| 541 | Uebr. Oz. | Uebrigere Inseln im Stillen Ozean: Neue Hebriden (brit.-franz. Kondominium), Inseln Canton und Enderbury (brit.-amerik. Verwaltung) sowie Nauru (austr., brit. und neuseeländ. Verwaltung) |

Auszug aus der Verordnung über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland vom 1. Dezember 1936

Angabe des Verkehrslandes

¹ Bei der Einfuhr ist das Erzeugungsland, bei der Ausfuhr das Verbrauchsland nach dem amtlichen Länderverzeichnis anzumelden.

² Unter dem Erzeugungsland ist bei Naturerzeugnissen das Land zu verstehen, in dem sie erzeugt worden sind, oder, wenn es sich um angefertigte Erzeugnisse handelt, das Land, in dem sie die Beschaffenheit erhalten haben, in der sie in die Schweiz eingeführt werden, wobei Umpacken, Sortieren und Mischen keine Verarbeitung bedeuten.

³ Wenn für die Schweiz bestimmte Waren in einem anderen als dem Erzeugungsland veredelt worden sind, so gilt das Land der letzten Veredlung als Erzeugungsland.

⁴ Unter dem Verbrauchsland ist das Land zu verstehen, in dem die Ware die Verwendung erhalten soll, für welche sie erzeugt worden ist, oder das Land, in dem sie eine Verarbeitung, Reparatur oder ergänzende Bearbeitung erfahren soll.

⁵ Für Durchfuhrsendungen ist das Herkunfts- und Bestimmungsland an Stelle des Erzeugungs- und Verbrauchslandes nach dem Länderverzeichnis anzumelden.

11. 14. 1. 67

Répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse

Mis à jour au 1^{er} janvier 1967

(DGD) On peut se servir des abréviations pour mentionner les pays dans les déclarations en douane. En revanche, la désignation des pays par la seule indication de leur numéro de code n'est pas autorisée.

| Numéro de code | Abréviation | Désignation du pays |
|----------------|---------------|--|
| EUROPE | | |
| 111 | BR. Deutschl. | République fédérale d'Allemagne (y compris Berlin-Ouest) |
| 112 | France | République française (y compris la Corse); Principauté de Monaco; Andorre |
| 113 | Ital. | République italienne; Etat de la Cité du Vatican; République de Saint-Marin |
| 114 | Nied. | Royaume des Pays-Bas |
| 115 | Belg.-Lux. | Royaume de Belgique et Grand-Duché de Luxembourg |
| 121 | Oesterr. | République d'Autriche |
| 122 | Gr. Brit. | Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (y compris les îles Shetland et celles de la Manche, ainsi que l'île de Man) |
| 123 | Danem. | Royaume du Danemark (y compris l'île de Bornholm et le Groenland) |
| 124 | Norv. | Royaume de Norvège; îles de Spitzberg |
| 125 | Suède | Royaume de Suède (y compris les îles Oeland et Gotland) |
| 126 | Port. | République portugaise (y compris les îles Açores et Madère) |

| Numéro de code | Abréviation | Désignation du pays |
|----------------|-------------|--|
| 127 | Finnl. | République de Finlande (y compris les îles d'Åland) |
| 141 | Island | République d'Islande |
| 143 | Irland | Irlande |
| 145 | Span. | Etat espagnol (y compris les îles Baléares et Pityuses; les îles Canaries; Ceuta et Melilla) |
| 147 | Grèce | Royaume de Grèce (y compris la Crète, les îles Ioniennes, les Cyclades, les Sporades septentrionales et méridionales, ainsi que les îles du Dodécanèse dans la mer Egée) |
| 149 | Türk. | République turque |
| 151 | D.D.R. | République démocratique allemande |
| 153 | Pol. | République populaire de Pologne |
| 155 | Tschechosl. | République socialiste tchécoslovaque |
| 157 | Ung. | République populaire hongroise |
| 159 | Alban. | République populaire d'Albanie |
| 161 | Bulg. | République populaire de Bulgarie |
| 163 | Roum. | République socialiste de Roumanie |
| 165 | U.R.S.S. | Union des Républiques socialistes soviétiques (Union soviétique) en Europe et en Asie |
| 167 | Jugosl. | République socialiste fédérative de Yougoslavie (y compris les îles de la mer Adriatique) |
| 169 | Chypre | République de Chypre |
| 171 | Malta | Malte |
| 173 | Gibraltar | Gibraltar |
| 175 | Färöer Is. | Îles Féroé |

AFRIQUE

| | | |
|-------------|----------------|---|
| 201 | R.A.U. | République arabe unie |
| 203 | Soudan | République du Soudan |
| 205 | Libyen | Royaume de Libye (Tripolitaine, Cyrénaïque et Fessan) |
| 207 | Tunisie | République tunisienne |
| 209 | Alger. | République algérienne démocratique et populaire |
| 211 | Maroc | Royaume du Maroc (sans Tanger) |
| 213 | Tanger | Tanger |
| 215 | Span.W.Afr. | Afrique occidentale espagnole: Ifni, Sahara espagnol (Rio de Oro), Guinée espagnole, y compris les îles Annobon, Corisco, Elobey et Fernando Po |
| 219 | Togo | République togolaise |
| 221 | Sénégal | République du Sénégal |
| 223 | Mali | République du Mali |
| 225 | Mauritanie | République islamique de Mauritanie |
| 227 | Côte d'Ivoire | République de Côte-d'Ivoire |
| 229 | Haute-Volta | République de Haute-Volta |
| 231 | Dahomey | République du Dahomey |
| 233 | Rép. Niger | République du Niger |
| 235 | Guinée | République de Guinée |
| 237 | Gambie | Gambie |
| 239 | Sierra Leone | Sierra Leone |
| 241 | Liberia | République du Libéria |
| 243 | Ghana | République du Ghana |
| 245 | Nigeria | République fédérale du Nigeria (y compris la partie nord de l'ancien Cameroun britannique) |
| 247 | Cameroun | République fédérale du Cameroun (y compris la partie sud de l'ancien Cameroun britannique) |
| 249 | Gabon | République gabonaise |
| 251 | Congo Braz. | République du Congo (Brazzaville) |
| 253 | Rép. centrafr. | République centrafricaine |
| 255 | Tchad | République du Tchad |
| 257 | Congo (Kinsh.) | République démocratique du Congo (Kinshasa) |
| 259 | Port.W.Afr. | Afrique occidentale portugaise: Angola, Guinée portugaise avec les îles Bissagos, Cabinda, les îles du Cap Vert, de Sao Thomé et du Prince |
| 261 | Botswana | République du Botswana |
| 263 | Lesotho | Royaume du Lesotho |
| 265 | Sud-W. Afr. | Sud-Ouest africain |
| 267 | Rep. Sudafr. | République d'Afrique du Sud |
| 269 | Brit. S. Afr. | Protectorat britannique du Swasiland |
| 271 | Sambie | République de Zambie |
| 272 | Rhod. | Rhodésie |
| 273 | Malawi | République de Malawi |
| 275 | Mosambik | Mozambique (Afrique orientale portugaise) |
| 277 | Madagascar | République malgache |
| 279 | Réunion | Île de la Réunion |
| 281 | Comores | Archipel des Comores, ainsi que les îles de la Nouvelle-Amsterdam, des Kerguelen et Crozet, etc. |
| 283 | Mauritius | Île Maurice et îles britanniques en Afrique, non dénommées ailleurs: îles Ascension, Sainte-Hélène, Tristan da Cunha et Diego Alvarez (Gough), Mafia, Amirantes, Seychelles, archipel des Tchagos, etc. |
| 285 | Tanzanie | République-Unie de Tanzanie (anciennement le Tanganyika, Zanzibar et Pemba) |
| 287 | Rwanda | République rwandaise |
| 289 | Burundi | République du Burundi |
| 291 | Somalie | République somalie |
| 293 | Somalie fr. | Côte française des Somalis |
| 295 | Aethiopiens | Empire d'Ethiopie |
| 297 | Ouganda | Ouganda |
| 299 | Kenya | République du Kenya |
| ASIE | | |
| 301 | Syrie | République arabe syrienne |
| 303 | Liban | République libanaise |
| 305 | Israël | Etat d'Israël |
| 307 | Jordanien | Royaume hachémite de Jordanie |
| 311 | Saud.-Arab. | Royaume de l'Arabie saoudite |
| 315 | Jemen | République arabe du Yémen |
| 319 | Aden | Aden (y compris Hardamaout, les îles Kamaran, Perim, Socotra et Kuria-Muria) |

| Numéro de code | Abréviation | Désignation du pays |
|----------------|-------------|---|
| 323 | Ostarab. | Arabie orientale: Bahrein, Qatar, Trucial Oman, Mascate et Oman |
| 327 | Kowcit | Etat du Koweït |
| 329 | Irak | République d'Irak |
| 331 | Iran | Empire de l'Iran |
| 333 | Afghan. | Royaume d'Afghanistan |
| 335 | Pakistan | République islamique du Pakistan (Béclutchistan, Province frontalière du Nord-ouest, Punjab, Sind, Bengale de l'Est) |
| 339 | India | République de l'Inde (y compris les îles Laquedives, Andaman et Nicobar); Kashmir |
| 343 | Ceylon | Ceylan; Îles Maldives |
| 345 | Népal | Royaume de Népal, Sikkim, Bhoutan |
| 351 | Burma | Union birmane |
| 353 | Thaïland | Royaume de Thaïlande |
| 355 | Malaysia | Malaisie (Malaisie orientale [Sabah, Sarawak], Malaisie occidentale [Perlis, Kédah, Penang, Pérak, Kelantan, Trengganu, Pahang, Selangor, Negri-Sembilan, Malacca, Johore]) |
| 357 | Brunei | Brunei |
| 359 | Singapour | République de Singapour |
| 363 | Cambodge | Royaume du Cambodge |
| 365 | Laos | Royaume du Laos |
| 367 | Süd-Vietn. | République du Viêt-Nam |
| 369 | Nord-Vietn. | République démocratique du Viêt-Nam |
| 371 | Mongolie | République populaire mongole |
| 373 | Chine | République populaire de Chine |
| 375 | Hongkong | Hongkong |
| 377 | Taiwan | République de Chine (Taiwan/Formose), y compris les Pescadores |
| 379 | Port. Asien | Territoires portugais en Asie: Macao; partie portugaise de Timor |
| 383 | Nord-Korea | République populaire démocratique de Corée |
| 385 | Süd-Korea | République de Corée |
| 387 | Japan | Japon (Hokkaido, Honshu, Kyushu, Shikoku) |
| 389 | Philipp. | République des Philippines |
| 391 | Indonesie | République d'Indonésie: Sumatra, Java, Bornéo (sans Malaisie orientale et Brunei), les Célèbes, les Moluques, Timor (sans la partie portugaise), les petites îles de la Sonde (Bali, Lombok, Sumbawa, Sumba, Flores, Wetar, etc.), ainsi que l'Irian occidental |

AMERIQUE

| | | |
|-----|---------------|--|
| 401 | Canada | Canada; îles françaises de St-Pierre et Miquelon |
| 403 | U.S.A. | Etats-Unis d'Amérique |
| 405 | Mex. | Etats-Unis du Mexique |
| 407 | Hond. brit. | Honduras britannique; îles Falkland |
| 409 | Guat. | République du Guatemala |
| 411 | Rép. Hond. | République du Honduras |
| 413 | Salv. | République d'El Salvador |
| 415 | Nica. | République du Nicaragua |
| 417 | Costa Ri. | République du Costa Rica |
| 419 | Panama | République du Panama (y compris la zone du Canal) |
| 423 | Bahama-Is. | Îles Bahama et Bermudes, ainsi que les îles Caïmans, Turks et Caïcos |
| 425 | Jamaïque | Jamaïque |
| 427 | Cuba | République de Cuba |
| 429 | Haïti | République d'Haïti |
| 431 | Dom. Rep. | République Dominicaine |
| 433 | P. Rico | Puerto Rico (y compris les îles Mona, Vieques, Culebra, îles Vierges américaines de Ste-Croix [Santa Cruz], St-Thomas et St-Jean, ainsi que les îles Navassa et Swan) |
| 437 | Brit. Antill. | Antilles britanniques: Îles du Vent (Dominica, Grenade, Grenadines, St-Vincent, Ste-Lucie); Îles sous le Vent (Montserrat, Redonda, Antigua, Barbouada, St-Kitts, Nevis, Anguilla et îles Vierges) |
| 439 | Barbade | Barbade |
| 443 | Guadeloupe | Guadeloupe (y compris la partie nord de St-Martin, les îles St-Barthélemy, Grande Terre, Marie Galante, etc.) |
| 445 | Martinique | Martinique |
| 447 | Trinidad | Trinité et Tobago |
| 449 | Nied. Antill. | Antilles néerlandaises: partie sud de St-Martin, les îles Saba, St-Eustache, Bonaire, Curaçao, Aruba |
| 455 | Colomb. | République de Colombie |
| 457 | Venez. | République du Venezuela |
| 459 | Guyane | Guyane |
| 461 | Surinam | Surinam (Guyane néerlandaise) |
| 463 | Frz. Guay. | Guyane française (y compris Inini) |
| 465 | Brasil | Etats-Unis du Brésil |
| 471 | Parag. | République du Paraguay |
| 473 | Urug. | République de l'Uruguay |
| 475 | Argent. | République Argentine |
| 479 | Chili | République du Chili (y compris les îles Juan Fernandez et San Felix) |
| 481 | Boliv. | République de Bolivie |
| 483 | Peru | République du Pérou |
| 485 | Ecuad. | République de l'Equateur (y compris les îles Galapagos) |

AUSTRALIE ET OCEANIE

| | | |
|-----|--------------|--|
| 501 | Conf. austr. | Commonwealth d'Australie (y compris les îles Christmas, Macquarie, Lord Howe et Norfolk, la partie orientale de la Nouvelle Guinée avec la Papouasie et les îles d'Entrecasteaux, les îles Louisiade, Bougainville, la Nouvelle-Bretagne, la Nouvelle-Irlande et les îles de l'Amirauté) |
| 509 | Neuseeland | Nouvelle-Zélande (y compris les îles Stewart, Chatham, Kermadec, Cook, Niue, ainsi que les îles Tokelau [Union]) |

| Numéro de code | Abréviation | Désignation du pays |
|----------------|-------------|---|
| 511 | West Samoa | Etat indépendant du Samoa occidental (îles Savaii, Upolu, Manono, Apolima) |
| 517 | Brit. Oz. | Océanie britannique: îles Salomon, Santa Cruz, Gilbert, Ellice (Lagunes), Phönix (sans les îles Canton et Enderbury), Fidji, Tonga, ainsi que les îles Ocean, Washington, Fanning, Oeno, Pitcairn, Henderson et Ducie |
| 525 | Franz. Oz. | Océanie française: Nouvelle-Calédonie, îles Loyauté, îles de la Société (Tahiti), Tubuai, Rapa, Marotiri, Touamotou, les Marquises, ainsi que les îles Clipperton, Wallis, Horn, Futuna, Alofi et Uvéa |
| 533 | U.S.A. Oz. | Territoires des U.S.A. et territoires sous tutelle en Océanie: les îles Ryukyu (Okinawa), Daito, Bonin, Volcano et Marcus, les Marianes (y compris Guam), Palau, les Carolines, les îles Marshall (groupes Ralik et Ratak), les îles Swains, Tutuila, Manua et de la Rose (Samoa orient.), les Sporades de la Polynésie centrale (sans les îles Washington et Fanning), les îles Jarvis, Baker, Howland, Wake, Johnston |
| 541 | Uebr. Oz. | Autres îles dans l'Océan Pacifique: Nouvelles-Hébrides (condominion anglo-français), les îles Canton et Enderbury (administration anglo-américaine), ainsi que l'île de Nauru (administration anglo-australienne et néo-zélandaise) |

Extrait de l'ordonnance du 1^{er} décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger

Indication du pays de production ou de consommation

¹ A l'importation, la déclaration doit indiquer, d'après le répertoire officiel des pays, le pays où la marchandise a été produite, à l'exportation celui où elle sera consommée.

² Par pays de production il faut entendre, s'il s'agit d'un produit naturel, le pays où il a été produit et, s'il s'agit d'un article manufacturé, le pays où il a reçu la forme sous laquelle il est introduit en Suisse, étant entendu que le réemballage, le réassortiment ou le mélange ne constituent pas une transformation.

³ Lorsque des marchandises destinées à la Suisse ont été perfectionnées dans un pays autre que le pays de production, c'est le pays où la marchandise a reçu le dernier perfectionnement qui doit être considéré comme pays de production.

⁴ Par pays de consommation, il faut entendre le pays, dans lequel la marchandise doit servir à l'usage pour lequel elle a été produite, ou le pays dans lequel elle doit subir une transformation, une réparation ou un complément de main-d'œuvre.

⁵ Pour les envois en transit, il faut indiquer, au lieu du pays de production ou de consommation, le pays de provenance et celui de destination d'après le répertoire statistique des pays.

11. 14. 1. 67

Südafrika

Einfuhrvorschriften

Gemäss der Verfügung Nr. 2083 vom 23. Dezember 1966 haben die südafrikanischen Behörden Verschiebungen unter den einzelnen Importlisten verfügt. Soweit die neuen Bestimmungen die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie in den nachstehenden Listen wiedergegeben.

Afrique du Sud

Prescriptions d'importation

Selon l'ordonnance N° 2083 du 23 décembre 1966, les autorités sudafricaines ont procédé à des permutations du contenu entre les différentes listes d'importations. Les nouvelles dispositions, en tant qu'elles intéressent les exportateurs suisses, sont reproduites dans les listes ci-après.

Liste 1

Die darin aufgeführten Waren sind liberalisiert und können ohne Vorlage einer besonderen Bewilligung importiert werden. Les marchandises énumérées dans cette liste sont libérées et peuvent être importées sans présentation d'une autorisation particulière.

| Description of Goods | Tariff Heading No. |
|---|--------------------|
| Paper transfers for hosiery manufacture | EX 32.09 |
| Duplicating machine ink | EX 32.13 |
| X-ray plates and film | EX 37.01 |
| Photographie paper, sensitised | EX 37.02 |
| Prepared additives for mineral oils not packed for retail sale. | EX 37.03 |
| | EX 38.14 |
| | EX 29.19 |
| | EX 29.34 |
| Buckles, buckle-claps and buckle-slides; dress shields; knitting needles; crochet needles; thimbles | EX 39.07 |
| Dress shields | EX 40.13 |
| Typewriter erasers | EX 40.14 |
| Lifebuoys and lifebelts | EX 43.03 |
| | EX 43.04 |
| Tracing paper; printed pattern paper for the clothing industry | EX 48.07 |
| Stencil sheets for duplicating | EX 48.13 |
| Beit backing; plain paper patterns, or with printed instructions or dress-making, and printed envelopes in which such patterns are imported | EX 48.21 |
| Printed books, booklets, brochures, pamphlets and leaflets | EX 49.01 |
| | EX 49.11 |
| Newspapers and periodicals | EX 49.02 |
| Children's picture books and painting books | EX 49.03 |
| Music, printed or in manuscript | EX 49.04 |
| Maps, charts, atlases and globes | EX 49.05 |
| Catalogues; price lists and trade publications; paper dressmaking pattern catalogues; printers' proofs | EX 49.11 |
| Man-made staple fibres | EX 56.01 |
| | EX 56.04 |

| Description of Goods | Tariff Heading No. |
|---|--------------------|
| Waistbanding in the piece | Ex 58.05 |
| Belt backing; eyeletted tape and hook-and-eye tape | Ex 58.05 |
| Elastic, tape, braid webbing and ribbon bindings; cloth labels and tabs with woven inscriptions | Ex 58.06 |
| | Ex 58.07 |
| | Ex 59.13 |
| Dressing gown cord; narrow woven textile fabrics with woven fringes; ornamental trimmings in the piece; loops and loopings for the overall and clothing industry | Ex 58.07 |
| Buttonhole gimp yarn | Ex 58.07 |
| Embroidered edgings in the piece and motifs | Ex 58.10 |
| Tracing cloth | Ex 59.07 |
| Elastic trouser bindings; elastic trimmings, not knitted or crocheted | Ex 59.13 |
| Second-hand overcoats | Ex 61.01 |
| Edgings, knitted, not elastic or rubberised; pyjama girdles | Ex 60.05 |
| Suspender ends and grips | Ex 61.09 |
| Dress shields; shoulder and other pads; dressing gown girdles | Ex 61.11 |
| Elastic trouser bands; adjustable shoulder straps for women's underwear | Ex 61.11 |
| Waistbanding in the piece | Ex 61.11 |
| Headbands and chevettes of leather or imitation leather for headgear; peaks | Ex 65.07 |
| Lifebuoys and lifebelts | Ex 70.21 |
| Shaving brushes | Ex 71.13 |
| | Ex 96.02 |
| Drawing pins | Ex 73.31 |
| Caps, rivets and eyelets, eyelets | Ex 73.32 |
| | Ex 74.15 |
| | Ex 76.16 |
| | Ex 83.09 |
| Needles | Ex 73.33 |
| Pins, including safety pins | Ex 73.34 |
| Metal fasteners for buttons; thimbles | Ex 73.40 |
| Drawing pins | Ex 74.14 |
| Pins, including safety pins | Ex 74.19 |
| Needles | Ex 76.15 |
| Dies and cutters | Ex 82.04 |
| Banding machines and tools | Ex 82.04 |
| | Ex 84.19 |
| Stapling machines and tools | Ex 82.04 |
| | Ex 84.32 |
| | Ex 84.33 |
| | Ex 84.47 |
| | Ex 84.54 |
| | Ex 84.59 |
| | Ex 82.12 |
| | Ex 82.13 |
| Scissors excluding those plated with precious metal | |
| Hairclippers | |
| Buckles, including buckle slides and buckle clasps and metal fasteners therefor; buckle moulds; hooks; hooks and eyes; books and bars and waisthooks; trouser clips and slides | Ex 83.09 |
| Tower and turret bells and parts thereof | Ex 83.11 |
| Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of five centigrammes or better), including weight operated counting and checking machinery, but excluding weighbridges; weighing machine weights of all kinds | Ex 84.20 |
| Industrial sewing machines | Ex 84.41 |
| Spare parts and needles for industrial sewing and knitting machines | Ex 84.41 |
| Needles and spare parts for all domestic sewing machines | Ex 84.41 |
| Cheque writing machines | Ex 84.51 |
| Typewriters | Ex 84.51 |
| Calculating machines | Ex 84.52 |
| | Ex 84.53 |
| Cashregisters | Ex 84.52 |
| | Ex 84.53 |
| Accounting machines | Ex 84.52 |
| | Ex 84.53 |
| Postal franking machines | Ex 84.52 |
| Ticket issuing machines | Ex 84.52 |
| Adding machines | Ex 84.53 |
| | Ex 84.53 |
| Electronic data processing machines | Ex 84.53 |
| Tabulators | Ex 84.53 |
| Bookkeeping machines | Ex 84.53 |
| Coin counting and sorting machines | Ex 84.54 |
| Addressing machines | Ex 84.54 |
| Duplicating machines | Ex 84.54 |
| Watch cleaning machines | Ex 84.59 |
| Primary batteries suitable for deaf-aids | Ex 85.03 |
| Hair clippers, electric | Ex 85.07 |
| Optical appliances and instruments | Ex 90.13 |
| Surveying instruments | Ex 90.14 |
| Balances with or without their weights | 90.15 |
| Drawing and mathematical sets; set squares; protractors; school rulers; compasses; dividers and protractors of the cheap school type | Ex 90.16 |
| Medical, dental, surgical and veterinary instruments and appliances | 90.17 |
| Gas masks and other lifesaving equipment, including mine rescue apparatus | Ex 90.18 |
| Orthopaedic appliances, surgical belts, trusses and the like; artificial limbs, eyes and other artificial parts of the body (excluding artificial teeth) | Ex 90.19 |
| Hearing aids | Ex 90.19 |
| X-ray apparatus and accessories | Ex 90.20 |
| Scientific and laboratory instruments | Ex 90.22 |
| | Ex 90.23 |
| | Ex 90.24 |
| | Ex 90.25 |
| Air pressure gauges | Ex 90.24 |
| Gas supply and production meters | Ex 90.26 |
| Clock movements | 91.07 |
| | 91.08 |
| | 91.09 |
| | 91.10 |
| | 91.11 |
| Dictating machines | Ex 92.11 |
| Very light pistols, line throwing guns and the like used for life saving | Ex 93.04 |
| Needles | Ex 95.04 |
| Whalebone supports used with clothing | Ex 95.05 |
| Button moulds; snap fasteners; press button tape; plain single shirt studs, other than those of metal, generally used in the clothing industry | Ex 98.01 |
| Pen holders | Ex 98.03 |
| Pen nibs | Ex 98.04 |
| Penell leads; tailors' chalks | Ex 98.05 |
| Corset busks and similar supports for articles of apparel or clothing accessories | 98.13 |
| Vacuum flasks | Ex 98.15 |

Liste 2

Für die darin erwähnten Waren werden Einfuhrlicenzen im Ausmass von 50% der im Jahr 1964 getätigten Importe erteilt.

Pour les marchandises mentionnées dans cette liste, des licences d'importation sont accordées à raison de 50 pour cent des importations pratiquées en 1964.

| Capital Plant Equipment | Raw materials |
|--|---------------|
| Import permits will be granted for importation of capital plant and equipment and raw materials required by— | |

- (i) Industry;
(ii) agriculture; and
(iii) mining,

on the following basis:—

- (i) In the case of merchants who import such goods for re-sale—according to such quotas as may be authorised from time to time (50%);
(ii) In the case of manufacturers who import such goods for their own use—
(a) for raw materials—on the basis of consumption. (Upon receipt of such applications, import permits will be granted for an amount equal to the difference between the cost of the stock on hand of similar goods at the time of application and the cost of six months' stock at the current rate of consumption), and
(b) for capital and equipment—on a basis of essentiality.

NOTE 1.—Manufacturers may apply for such import facilities at any time by submitting an application on form Excon 82 in respect of raw materials, and on form Excon 81 in respect of capital plant and equipment. (Both forms are appended to this notice).

NOTE 2.—In all cases, however, both manufacturers and merchants are expected to obtain their requirements of the goods and capital plant and equipment covered by this paragraph from local sources whenever it is possible to do so.

Liste 3a

Für die darin erwähnten Waren werden Einfuhrlicenzen im Ausmass von 50% der im Jahr 1964 getätigten Importe erteilt.

Pour les marchandises mentionnées dans cette liste, des licences d'importation sont accordées à raison de 50 pour cent des importations pratiquées en 1964.

| Description of Goods | Tariff Heading No. |
|---|--------------------|
| Welts and/or knitted ribbing | Ex 60.01 |
| Slide fasteners and parts; adjustable slide fasteners | 98.02 |
| Unprocessed cotton, including linters | Ex 55.01 |
| | Ex 55.02 |
| Yarns, threads and twists, excluding the following:— | Ex 40.07 |
| | 50.04 |
| (i) any yarn of wool, synthetic or man-made fibres or mixtures thereof, single or plied, dyed or undyed, bleached or unbleached, prepared in the form of cones, hanks, skeins, balls, etc., for use as hand-knitting yarn for retail sale | 50.05 |
| | 50.06 |
| | 50.07 |
| | Ex 51.01 |
| | Ex 51.02 |
| | Ex 51.03 |
| | 52.01 |
| | 53.06 |
| | 53.07 |
| | 53.08 |
| | 53.09 |
| (ii) Sewing threads and twists containing 50 per cent or more by weight of cotton in units of more than 300 yards. | Ex 33.10 |
| | 54.03 |
| | 54.04 |
| | 55.05 |
| | Ex 55.06 |
| | 56.05 |
| (iii) man-made polyamide continuous yarn not for retail sale | Ex 56.06 |
| | 57.05 |
| | 57.06 |
| | 57.07 |
| Plastic sheeting, in rolls, other than foam plastic | Ex 39.01 |
| | Ex 39.02 |
| | Ex 39.05 |
| Whalebone and other collar supports, including those of eardboard, celluloid and plastic and other packing pieces of celluloid, plastic, cardboard and/or reinforced cardboard | Ex 39.03 |
| | Ex 48.21 |
| | Ex 48.15 |
| | Ex 49.11 |
| | Ex 98.13 |
| Printed cloth labels and tabs | Ex 49.11 |
| Laboratory glassware | Ex 70.17 |
| Projectors, cinematographic and image (excluding projectors for film of a width up to and including 35 mm.) Cameras (excluding cameras for film of a width up to and including 35 mm.) and accessories | Ex 90.08 |
| | Ex 90.09 |
| | Ex 90.07 |
| Cinematographic film | Ex 90.08 |
| | Ex 37.02 |
| | Ex 37.04 |
| | Ex 37.06 |
| | Ex 37.07 |
| Photographic film | Ex 37.01 |
| | Ex 37.02 |
| | Ex 37.04 |
| | Ex 37.05 |
| | Ex 39.09 |
| Oil baize and oil cloth | Ex 92.11 |
| Tape and wire recorders | Ex 92.12 |
| Tapes and wire prepared for sound recording | Ex 92.11 |
| Razors and shavers | Ex 82.11 |
| Safety razor blades | Ex 82.11 |
| Hairdriers (domestic) | Ex 85.12 |
| | Ex 85.07 |
| Food mincers, electro-mechanical, with self-contained electric motor | Ex 85.06 |
| Food mincers, other | Ex 82.08 |
| Food mixers, electromechanical, with self-contained electric motor | Ex 85.06 |
| Food mixers, other | Ex 82.08 |
| Vegetable peelers, electro-mechanical, with self-contained electric motor | Ex 85.06 |
| Vegetable peelers, other | Ex 82.08 |
| Egg beaters | Ex 82.08 |
| | Ex 85.06 |
| Egg whisks | Ex 82.08 |
| Iceing sets | Ex 73.38 |
| | Ex 76.15 |
| | Ex 80.06 |
| Flat irons, paraffin and petrol types | Ex 82.04 |
| Clocks and watches (excluding gold and silver-cased) | 91.01 |
| | 91.02 |
| | 91.03 |
| | 91.04 |
| | Ex 91.05 |
| Harmonicas, piano accordions and concertinas | Ex 92.04 |
| Airguns | Ex 93.05 |
| Airgun pellets | Ex 93.07 |
| Smokers' pipes | Ex 93.07 |
| Cartridges (excluding .22 cartridges) | Ex 93.07 |
| Fieldglasses, binoculars, opera glasses and telescopes | Ex 90.05 |
| Household crockery (excluding ornaments) | Ex 69.12 |
| Household glassware (excluding ornaments) | Ex 70.13 |
| Knitting machines (domestic) | Ex 84.37 |
| Barbers' rubber combs | Ex 98.12 |
| Dishwashing equipment | Ex 84.19 |
| Glasswashing equipment | Ex 84.19 |
| Food slicers | Ex 82.04 |
| | Ex 82.08 |
| | Ex 85.06 |

Liste 4

Die nachstehenden Waren werden nur auf Grund eines Umtausches von Importbewilligungen für andere Konsumgüter im Verhältnis 3 : 1 zum Import zugelassen. Im Sinne eines Entgegenkommens werden die ersten 5000 R von Konsumgüterbewilligungen im Verhältnis 1 : 1 in Speziallizenzen für die Einfuhr von «restricted goods» umgetauscht. Für die mit einem * bezeichneten Waren findet diese Erleichterung nicht Anwendung.

Les marchandises dont l'énumération suit ne sont admises à l'importation qu'après conversion d'une licence d'importation pour d'autres marchandises de consommation selon la proportion de 3 à 1. Afin de faciliter les choses, les premiers 5000 R de permis de marchandises de consommation sont convertis dans la proportion de 1 à 1 en licences spéciales pour l'importation de «restricted goods». Pour les marchandises marquées d'un astérisque, cet accommodement n'est pas admis.

| Description of Goods | Tariff / Heading No. | Description of Goods | Tariff / Heading No. |
|--|---|---|--|
| Meat and edible meat offals (fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked or otherwise prepared or preserved, whether or not tinned), soups and similar substances used as food | 02.01 02.02 02.03 02.04 02.06 16.01 Ex 16.02 Ex 21.05 | (d) glazed fabrics commonly used as window-blind material; (e) fabrics of a width not exceeding 33 inches, whether plain or striped, specially designed for use as the distinctive traditional tribal dress of the Ovambo, Pondo, Sbangaan, Tonga, Venda Swazi or Zulu; (f) fabrics commonly known as haircloth; (g) crêpe fabrics; (h) seersucker fabrics; (i) figured fabrics; (j) damask fabrics; (k) broche fabrics; (l) indigo-blue discharge print fabrics; (m) printed materials (other than cottons) not printed in checks and/or stripes; (n) fabrics of a value for duty purpose exceeding 65c per square yard and of a weight exceeding 4.5 ounces per square yard, not printed; (o) fabrics stiffened with size or the like, commonly used for interlinings. | Ex 58.02 Ex 58.06 58.08 58.09 60.01 60.05 60.06 62.02 |
| Confectionery, including slab chocolate, ice-cream mixes made with sugar, sweetened cocoa or chocolate, sweetmeats, crystallised fruits, chow-chow, Christmas stockings, crackers or bonbons and surprise packets, but excluding ice-cream, ginger preserved in syrup or brine or in some other manner, and candied ginger | Ex 09.01 Ex 21.01 Ex 17.04 Ex 18.06 Ex 20.04 Ex 21.07 Ex 97.05 | Towels, sanitary and other | Ex 58.02 Ex 58.06 |
| Meat pastes, potted or tinned | Ex 16.02 | Tulle and other net fabrics, hand or mechanically made lace, in the piece, in strip or in motifs; knitted or crocheted fabrics similar to lace | 58.09 60.01 60.05 60.06 62.02 |
| Loaf and cube sugar, and glucose | Ex 17.01 Ex 17.02 Ex 17.05 | Shawls | Ex 60.05 Ex 61.06 |
| Infants' foods, patent or proprietary cornflour or other farinaceous and cereal foods | Ex 19.02 Ex 20.02 19.05 Ex 21.07 | Dish cloths, floor cloths, floor swabs, scouring cloths and similar cleaning cloths | Ex 61.09 Ex 61.11 Ex 62.05 |
| Macaroni, spaghetti and vermicelli | 19.03 | Hats, caps, bonnets and berets, but excluding hoods, shapes and rubber bathing caps | Ex 63.01 65.03 65.04 65.05 |
| Biscuits, cakes, puddings, pastry and bread, including diabetic bread | 19.07 19.08 | Boots and shoes, excluding ballet dancing shoes, skating boots and spiked running shoes | Ex 65.06 64.01 |
| Pickles, sauces, chutneys and other condiments | Ex 20.01 Ex 20.02 21.03 21.04 | Artificial flowers | Ex 67.02 |
| Instant pudding | 21.07 | Abrasive paper and cloth (excluding resin-bonded abrasives and water paper) abrasive wheels | Ex 68.04 Ex 68.06 |
| Beverages not exceeding 3 per cent of proof spirit; fruit juices, cordials, syrups and other kinds | Ex 22.02 22.04 22.06 22.06 | Gold and silver plate, and cutlery, spoons, forks and hollowware, plated with precious metal, but excluding communion sets | 71.13 Ex 73.38 Ex 74.18 Ex 75.06 Ex 82.09 Ex 82.14 |
| Wines, all types, including champagne | Ex 22.07 Ex 22.09 | Enamelware and domestic hollowware, excluding pressings and stampings in the rough, strainers, sieves, graters, skimmers and party pans | Ex 73.38 Ex 74.18 Ex 75.06 Ex 76.15 Ex 80.06 Ex 82.14 Ex 83.07 Ex 73.38 Ex 76.15 |
| Liqueurs, cordials, mixed potable spirits and other potable spirits exceeding 3 per cent of proof spirit | Ex 24.01 Ex 24.02 Ex 24.02 Ex 24.02 Ex 24.02 Ex 28.05 31.01 31.02 31.03 31.04 31.05 | Buckets, household and sanitary, of metal | Ex 82.04 Ex 82.01 Ex 82.02 Ex 83.22 Ex 84.56 Ex 82.04 Ex 82.04 |
| Tobacco, unmanufactured | Ex 24.01 | Hacking knives | Ex 82.04 |
| Tobacco, manufactured | Ex 24.02 | Serrated saw banding | Ex 82.04 |
| Cigarettes | Ex 24.02 | Concrete mixers | Ex 82.04 |
| Snuff | Ex 24.02 | Conveyors | Ex 84.56 |
| *Mercury | Ex 28.05 | Bolsters | Ex 82.04 |
| Fertilizers | 31.01 31.02 31.03 31.04 31.05 36.05 | Forges—portable, fan, bottom blast, with hand or electrically operated blower, of which the f.o.b. price does not exceed R 25 per forge | Ex 82.04 |
| Fireworks of all descriptions | Ex 39.07 | Hammers—of base metal being carpenters' claw, ballpein, club, sledge, joiners, telephone and brickhammers | Ex 82.04 |
| Jewellery and imitation jewellery (including rolled-gold, enamel or gilt jewellery, imitation pearls, ornamental hat pins, hairpins and buckles, bangles, necklaces, girdles, muff chains, clasps and similar articles of adornment), but excluding jeweller's findings | Ex 44.27 Ex 61.11 Ex 69.13 Ex 70.19 Ex 71.12 Ex 71.15 Ex 71.16 Ex 95.01 Ex 95.02 Ex 95.03 Ex 95.04 Ex 95.05 Ex 95.06 | Hand punches—drive, roll, pin, centre, roofing and taper | Ex 82.04 |
| Jute bags (lined or unlined) and bags made from plastic or other material, of a kind used for the packing of goods | Ex 39.07 | Screwdrivers, excluding ratchet, screwholding and jeweller's types | Ex 82.04 |
| All clothing (including infants' napkins), excluding secondhand overcoats, infants' knitted underwear not exceeding 20 inches chest measurement, infants' nightwear not exceeding 27 inches in length, infants' petticoats not exceeding 18 inches in length, bibs and feeders | Ex 62.03 Ex 39.07 Ex 40.13 Ex 42.03 Ex 43.04 Ex 60.03 60.04 60.05 Ex 60.06 61.01 61.02 Ex 61.03 61.04 Ex 61.09 Ex 61.10 Ex 63.01 Ex 64.06 Ex 68.13 Ex 42.02 Ex 43.04 Ex 46.03 Ex 71.14 Ex 42.03 60.05 61.07 | Soldering irons (excluding electric soldering irons) | Ex 82.04 |
| *Ladies' handbags, children's handbags, and golf bags | Ex 42.02 Ex 43.04 Ex 46.03 Ex 71.14 | Star wall drills | Ex 82.04 |
| Ties | Ex 42.03 60.05 61.07 | Vices—mechanics', fitters', engineers', bench type (spindle operated, with or without quick release), woodworkers' or carpenters', (excluding table and leg vices, swivel vices and pipe vices including combination type) | Ex 82.04 |
| Plywood | Ex 44.15 | Twist drills—all types (excluding tungsten carbide drills and woodboring bitstock drills) | Ex 82.04 Ex 82.05 Ex 84.45 Ex 82.04 |
| Basketwork and wickerwork | 46.03 | Trowels | Ex 82.04 |
| Sanitary pads | Ex 48.21 | Other masons' hand tools (excluding stone cutting combs and holders, pitching tools, chiselpoint and stone chisels and plumb bobs) | Ex 82.04 |
| Printed fabrics with scarf designs | Ex 51.04 Ex 56.07 | Miners' safety lamps (cap lamps), electric | Ex 83.07 Ex 85.10 Ex 84.11 Ex 84.22 Ex 84.23 Ex 85.06 |
| Poplin | Ex 50.09 | Blowers—hand-operated for forges | Ex 85.15 |
| For the purpose of this notice «poplin» means fabrics of silk or waste silk, cotton or man-made fibres (discontinuous), with a weight per square yard of less than 5 ounces, woven from single or plied yarn of a cotton count (in the unplied form) of 30's or finer and with a construction of 140 threads or more per square inch (of which 84 or more threads must be in the warp), but excluding— | 55.09 56.07 | Conveyors | Ex 85.20 |
| (a) fabrics in which silk or waste silk predominates by weight; | | Scrapers | Ex 84.23 |
| (b) fabrics containing 15 per cent or more wool or other animal hair; | | Electric floor polishers, including vacuum cleaner/floor polisher combination | Ex 85.06 |
| (c) fabrics in a twill or sateen weave, dyed black; | | Gramradios, radio receiving sets and television receiving sets, assembled or unassembled, with or without cabinets, and including cabinets imported separately, but excluding gram radio turntable units and also motors, pick-ups and record changers for gramradios, imported separately | Ex 85.15 |

Neue EFTA-Bestimmungen

Die neuen Bestimmungen sind am 31. Dezember 1966 in Kraft getreten. Die in den Nummern 252, 275 und 281 des Schweizerischen Handelsamtsblattes veröffentlichten Texte dieser Bestimmungen wurden in einer Broschüre von 44 Seiten zusammengefasst (Format A 5). Preis: Fr. 2.— (inkl. Spesen). Bestellungen sind in Form von Vorauszahlungen auf unser Postcheekkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, zu richten. (Bitte, die Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines zu vermerken.)

NB. Die französische Fassung ist zu den gleichen Bedingungen erhältlich.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1963-1965

Sonderheft Nr. 76

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1963-1965 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen,

gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nrn. 54, 58, 61, 65, 68, 70 und 73, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1963 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für achtzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischt-sprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 13.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

EIDG. DIPL. BUCHHALTER

Mitte 40, sucht Stelle als Chefbuchhalter, Leiter der kaufmännischen Abteilung, rechte Hand des Betriebsinhabers oder ähnliches. Ich biete gründliche Ausbildung in Finanz- und Betriebsbuchhaltung und gute Praxis in Handel, Steuerverwaltung und Industrie.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre OFA 2057 B an Orell Füssli-Annoncen AG., 3001 Bern.

MISE AU CONCOURS

Ensuite de démission honorable du titulaire, le Conseil communal de Peseux met au concours le poste de

PREPOSE AU SERVICE DE L'ASSISTANCE

Entrée en fonction: immédiate ou à convenir.

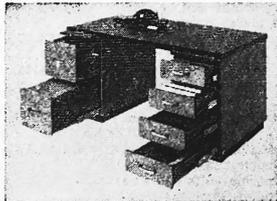
Traitement: Selon capacités et correspondant à l'une des classes de l'échelle des traitements du personnel communal.

Délai d'inscription: Les offres de service, manuscrites, doivent être adressées au Conseil communal de Peseux d'ici au 23 janvier 1967. Elles seront accompagnées d'un curriculum vitae, d'une photographie, de certificats et de références.

Peseux, le 12 janvier 1967

Conseil communal

LES MEUBLES TOUT EN ACIER fabrication suisse **SARA**



EQUIPER

vos bureaux de meubles en acier, c'est travailler dans une ambiance pratique, fonctionnelle, agréable.

SARA

Meubles en métal pour l'industrie et le commerce. Délais de livraison très courts.

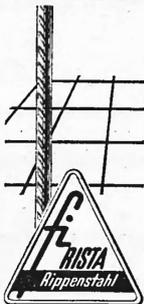
Bureau de vente:
1, Place Centrale, Lausanne
Tél. 021 / 22 23 20

Imposta sulla cifra d'affari

(Edizione marzo 1966)

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 43 pagine, che può essere acquistato al prezzo di Fr. 1.80 (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro conto chèques postaux 30-520. Per evitare malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio
3000 Berna



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Broschüre

Warenumsatz- steuer

(Ausgabe März 1966)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf
Postcheckkonto
30-520

Schweizerisches
Handelsamtsblatt
8000 Bern

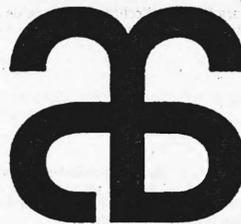
Inserate

im Schweizerischen
Handelsamtsblatt
haben stets Erfolg!

Kassen Obligationen jetzt **5%**

bei mindestens
5jähriger
Anlagedauer,
4% bei
3- bis 4jähriger
Anlagedauer

Eine erstklassige, interessante Geldanlage für Sparer, Rentner, Fürsorgekassen, Fondsverwaltungen usw.



Allgemeine Aargauische Ersparniskasse

seit 1812



Der Schnee macht Ihnen zu schaffen? — die UNIVERSAL-Kombi schafft es spielend!

Das 2stufige Schneeschleuder-Aggregat meistert jede Schneehöhe und praktisch jede Schneehöhe, Arbeitsbreite 60 cm, Steigfähigkeit bis 20%, Wurfweite bis 18 m, Auswurf um 210° drehbar. Verladekamin für Lastwagen lieferbar.

Antriebsaggregat: 4-Takt-Motor 6 PS, Rücklaufstarter, 4 Vorwärtsgänge, 1 Retourgang; äusserst wendig und robust.

Die UNIVERSAL-Kombi kann aber auch mit wenigen Handgriffen von der Schneeschleuder in einen Schneepflug (Räumbreite 75 cm oder 1 m), in einen Laub- und Abfallsauger oder einen Motorrasenmäher (Horizontal- oder Walzenmäher) umgewandelt werden.

Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Vorführung!

UNIVERSAL

UNIVERSAL AG Motorenfabrik
8942 Oberrieden ZH, Tel. 051/92 14 44

CANTON DU VALAIS

EMPRUNT 4½% DE 1958, DE 15 000 000 DE FRANCS

7^e amortissement de 450 000 francs

Par tirage au sort de ce jour, 450 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 mars 1967:

| | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|
| 021 | 1153 | 3066 | 4832 | 6534 | 8216 | 10355 | 11876 | 13414 |
| 032 | 1155 | 3067 | 4839 | 6556 | 8369 | 10359 | 11906 | 13489 |
| 055 | 1510 | 3082 | 4892 | 6601 | 8421 | 10368 | 11968 | 13578 |
| 063 | 1534 | 3112 | 4909 | 6618 | 8448 | 10504 | 11972 | 13585 |
| 087 | 1574 | 3120 | 4911 | 6626 | 8501 | 10515 | 11984 | 13619 |
| 089 | 1647 | 3130 | 4952 | 6631 | 8600 | 10552 | 12000 | 13661 |
| 151 | 1666 | 3145 | 4966 | 6672 | 8655 | 10568 | 12042 | 13683 |
| 182 | 1691 | 3158 | 4990 | 6705 | 8665 | 10668 | 12068 | 13696 |
| 203 | 1769 | 3294 | 5020 | 6720 | 8684 | 10712 | 12084 | 13731 |
| 215 | 1771 | 3333 | 5031 | 6731 | 8710 | 10775 | 12101 | 13753 |
| 230 | 1796 | 3351 | 5036 | 6834 | 8758 | 10778 | 12141 | 13769 |
| 262 | 1841 | 3416 | 5071 | 6851 | 8786 | 10816 | 12146 | 13813 |
| 324 | 1849 | 3470 | 5073 | 6952 | 8876 | 10821 | 12157 | 13851 |
| 379 | 1871 | 3493 | 5112 | 7047 | 8878 | 10829 | 12159 | 13874 |
| 385 | 1886 | 3510 | 5126 | 7101 | 8881 | 10835 | 12200 | 13898 |
| 440 | 1949 | 3585 | 5212 | 7108 | 8889 | 10853 | 12319 | 14007 |
| 517 | 1969 | 3792 | 5298 | 7115 | 8933 | 10874 | 12331 | 14068 |
| 527 | 2037 | 3811 | 5326 | 7129 | 8937 | 10886 | 12383 | 14079 |
| 530 | 2057 | 3844 | 5354 | 7202 | 8984 | 10971 | 12389 | 14106 |
| 531 | 2058 | 3849 | 5384 | 7227 | 9063 | 10983 | 12398 | 14197 |
| 535 | 2130 | 3851 | 5393 | 7298 | 9122 | 11027 | 12470 | 14228 |
| 642 | 2143 | 3923 | 5478 | 7299 | 9123 | 11028 | 12472 | 14229 |
| 653 | 2178 | 3938 | 5524 | 7320 | 9146 | 11040 | 12496 | 14251 |
| 659 | 2182 | 3951 | 5539 | 7418 | 9179 | 11057 | 12503 | 14347 |
| 672 | 2232 | 3972 | 5622 | 7416 | 9189 | 11073 | 12538 | 14396 |
| 699 | 2274 | 4056 | 5651 | 7502 | 9203 | 11086 | 12544 | 14400 |
| 731 | 2300 | 4061 | 5699 | 7508 | 9247 | 11108 | 12559 | 14411 |
| 732 | 2413 | 4089 | 5787 | 7548 | 9257 | 11189 | 12583 | 14456 |
| 817 | 2421 | 4098 | 5817 | 7560 | 9284 | 11190 | 12753 | 14457 |
| 913 | 2437 | 4149 | 5904 | 7586 | 9379 | 11237 | 12784 | 14509 |
| 921 | 2457 | 4169 | 5920 | 7640 | 9388 | 11255 | 12813 | 14511 |
| 972 | 2481 | 4202 | 5924 | 7671 | 9459 | 11263 | 12960 | 14529 |
| 979 | 2484 | 4210 | 5935 | 7699 | 9489 | 11286 | 12979 | 14530 |
| 1002 | 2485 | 4212 | 5987 | 7786 | 9492 | 11305 | 12987 | 14531 |
| 1048 | 2501 | 4281 | 5998 | 7789 | 9497 | 11311 | 13018 | 14543 |
| 1051 | 2526 | 4303 | 6028 | 7812 | 9500 | 11340 | 13114 | 14556 |
| 1064 | 2560 | 4374 | 6078 | 7817 | 9515 | 11415 | 13117 | 14572 |
| 1078 | 2569 | 4402 | 6089 | 7872 | 9558 | 11433 | 13120 | 14576 |
| 1079 | 2578 | 4491 | 6098 | 7873 | 9686 | 11454 | 13123 | 14595 |
| 1109 | 2704 | 4518 | 6136 | 7876 | 9818 | 11467 | 13136 | 14602 |
| 1113 | 2713 | 4536 | 6141 | 7882 | 9933 | 11557 | 13143 | 14631 |
| 1156 | 2735 | 4564 | 6219 | 7886 | 9942 | 11559 | 13157 | 14641 |
| 1161 | 2737 | 4578 | 6247 | 7887 | 10033 | 11728 | 13169 | 14659 |
| 1185 | 2744 | 4597 | 6266 | 7932 | 10677 | 11749 | 13184 | 14682 |
| 1239 | 2857 | 4634 | 6313 | 7954 | 10126 | 11767 | 13203 | 14726 |
| 1289 | 2967 | 4638 | 6322 | 7985 | 10219 | 11800 | 13232 | 14819 |
| 1332 | 2969 | 4669 | 6339 | 7989 | 10223 | 11835 | 13337 | 14888 |
| 1348 | 2970 | 4707 | 6405 | 8063 | 10269 | 11837 | 13357 | 14889 |
| 1366 | 2993 | 4730 | 6501 | 8099 | 10339 | 11840 | 13379 | 14892 |
| 1418 | 2996 | 4767 | 6520 | 8107 | 10354 | 11848 | 13393 | 15000 |

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, aux adresses de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 mars 1967. L'obligation N° 4988 remboursable le 31 mars 1964, les obligations N° 10049 et 12342 remboursables le 31 mars 1965 et les obligations N° 2143, 9197, 9441, 13372, 14093 et 14210 remboursables le 31 mars 1966 ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 13 décembre 1966

Le chef du Département des finances: W. Loretan

Garage de la Matze S.A., Sion

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 8 février, à 17 heures, en l'étude de Maître Emile Taugwalder, à Sion, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Réduction du capital social.
- 2° Augmentation du capital social.
- 3° Constatation de la libération de cette augmentation.
- 4° Modifications des statuts.
- 5° Nominations d'administrateurs.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont remises par la société contre présentation des titres ou d'un certificat de dépôt.

Le conseil d'administration

Vermögensverwaltung Sonnenberg AG., Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

für das Geschäftsjahr per 31. Dezember 1966 auf Donnerstag, den 26. Januar 1967, 11.30 Uhr, bei der Bank und Finanz-Institut AG., Claridenstrasse 35, 8002 Zürich.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft in Altdorf, Besslerweg 1, zur Einsicht auf. Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis 21. Januar 1967 bei der Bank und Finanz-Institut AG., Zürich, bezogen werden.

Altdorf, 11. Januar 1967

Der Verwaltungsrat

Berlehtung

Bergbahnen Bad Ragaz-Pizol AG.

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 21. Januar 1967, 14.30 Uhr, im Hotel Lutmann, Bad Ragaz

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung (die am 21. Januar 1967 zu unbeschränktem Gratisfahren mit der Gondelbahn und den Skiliften berechtigten) können bis 19. Januar 1967 bei der Buchhaltungsstelle (A.G. Elektrizitätswerke Bad Ragaz, Marausstrasse 3) bezogen werden, nicht wie in Nr. 7 irrtümlich publiziert am 10. Januar 1967.

5¼% Schweizer Franken-Anleihe 1926/55 der AEG-Union Elektrizitäts-Gesellschaft in Wien

Die im «Neuen Tilgungsplan 1954» für die Teilschuldverschreibungen à nom. sFr. 500.— vorgesehene dreizehnte Tilgungsquote per 1. Juli 1967 wurde durch Verlosung erfüllt.

Demgemäss wurden bei der am 2. Januar 1967 in Anwesenheit des öffentlichen Notars Dr. Hans Ender, Wien, stattgefundenen Verlosung 168 Teilschuldverschreibungen à nom. sFr. 500.— mit folgenden Nummern gezogen:

| | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|
| 2 | 185 | 358 | 503 | 632 | 783 | 974 | 1763 |
| 4 | 187 | 361 | 510 | 634 | 817 | 984 | 1765 |
| 5 | 208 | 374 | 513 | 635 | 823 | 985 | 1770 |
| 13 | 222 | 380 | 531 | 641 | 825 | 1137 | 1771 |
| 33 | 235 | 381 | 538 | 644 | 833 | 1138 | 1814 |
| 34 | 243 | 385 | 543 | 649 | 836 | 1146 | 1816 |
| 37 | 249 | 388 | 545 | 655 | 843 | 1147 | 1840 |
| 53 | 258 | 395 | 546 | 659 | 848 | 1163 | 1841 |
| 59 | 282 | 404 | 550 | 664 | 870 | 1307 | 1843 |
| 81 | 286 | 414 | 562 | 667 | 890 | 1320 | 1929 |
| 103 | 296 | 419 | 566 | 672 | 904 | 1332 | 1943 |
| 107 | 298 | 420 | 568 | 678 | 906 | 1558 | 1945 |
| 112 | 303 | 427 | 569 | 683 | 922 | 1574 | 1950 |
| 127 | 301 | 435 | 570 | 734 | 942 | 1575 | 1954 |
| 133 | 316 | 456 | 577 | 743 | 943 | 1578 | 1968 |
| 134 | 329 | 457 | 580 | 744 | 950 | 1596 | 1973 |
| 149 | 334 | 467 | 592 | 749 | 955 | 1602 | 1975 |
| 160 | 337 | 469 | 594 | 756 | 958 | 1714 | 1984 |
| 164 | 340 | 487 | 597 | 762 | 961 | 1732 | 1986 |
| 165 | 346 | 494 | 608 | 766 | 962 | 1736 | 2000 |
| 180 | 349 | 495 | 613 | 770 | 969 | 1747 | 2005 |

Die verlosenen Teilschuldverschreibungen mit Zinsscheinen per 2. Januar 1968 uff. werden ab 1. Juli 1967 bei nachstehenden Zahlstellen eingelöst:

Herren Blankart & Cie., Inh. Somary & Cie., Banquiers, Zürich
Creditanstalt-Bankverein, Wien

Wien, den 2. Januar 1967

5¼% Schweizer Franken-Anleihe 1954 der AEG-Union Elektrizitäts-Gesellschaft in Wien

Die im Tilgungsplan der Teilschuldverschreibungen à nom. sFr. 200.— vorgesehene dreizehnte Tilgungsquote per 1. Juli 1967 wurde durch Verlosung erfüllt.

Demgemäss wurden bei der am 2. Januar 1967 in Anwesenheit des öffentlichen Notars Dr. Hans Ender, Wien, stattgefundenen Verlosung 272 Teilschuldverschreibungen à nom. sFr. 200.— mit folgenden Nummern gezogen:

| | | | | | | | |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|
| 8 | 571 | 1203 | 1529 | 1768 | 2131 | 2491 | 2782 |
| 13 | 589 | 1204 | 1537 | 1782 | 2136 | 2493 | 2801 |
| 58 | 597 | 1210 | 1541 | 1784 | 2144 | 2494 | 2808 |
| 119 | 600 | 1218 | 1542 | 1785 | 2148 | 2511 | 2801 |
| 128 | 895 | 1224 | 1545 | 1809 | 2181 | 2526 | 2814 |
| 143 | 896 | 1244 | 1550 | 1826 | 2203 | 2534 | 2824 |
| 152 | 899 | 1248 | 1551 | 1828 | 2251 | 2538 | 2831 |
| 168 | 901 | 1250 | 1563 | 1832 | 2262 | 2545 | 2837 |
| 178 | 907 | 1263 | 1579 | 1834 | 2268 | 2567 | 2838 |
| 193 | 912 | 1271 | 1595 | 1836 | 2274 | 2614 | 2848 |
| 196 | 923 | 1287 | 1596 | 1840 | 2289 | 2616 | 2853 |
| 241 | 938 | 1289 | 1605 | 1847 | 2290 | 2622 | 2855 |
| 256 | 952 | 1327 | 1610 | 1850 | 2314 | 2633 | 2868 |
| 257 | 975 | 1336 | 1611 | 1852 | 2332 | 2634 | 2870 |
| 261 | 1005 | 1350 | 1620 | 1862 | 2340 | 2642 | 2879 |
| 270 | 1012 | 1364 | 1623 | 1870 | 2342 | 2649 | 2880 |
| 271 | 1017 | 1377 | 1625 | 1876 | 2345 | 2659 | 2888 |
| 283 | 1064 | 1378 | 1626 | 1915 | 2349 | 2662 | 2892 |
| 288 | 1066 | 1379 | 1643 | 1920 | 2357 | 2671 | 2893 |
| 306 | 1067 | 1382 | 1647 | 1934 | 2358 | 2678 | 2897 |
| 314 | 1074 | 1383 | 1655 | 1953 | 2359 | 2682 | 2900 |
| 428 | 1088 | 1401 | 1656 | 1954 | 2365 | 2693 | 2902 |
| 429 | 1092 | 1406 | 1664 | 1965 | 2371 | 2700 | 2909 |
| 438 | 1093 | 1409 | 1666 | 1981 | 2378 | 2721 | 2914 |
| 440 | 1128 | 1418 | 1671 | 1985 | 2396 | 2723 | 2921 |
| 441 | 1131 | 1445 | 1674 | 1990 | 2410 | 2724 | 2922 |
| 455 | 1136 | 1455 | 1682 | 2000 | 2414 | 2736 | 2963 |
| 464 | 1140 | 1460 | 1700 | 2016 | 2423 | 2738 | 2966 |
| 515 | 1142 | 1487 | 1703 | 2023 | 2425 | 2739 | 2970 |
| 517 | 1160 | 1498 | 1724 | 2078 | 2436 | 2750 | 2975 |
| 530 | 1170 | 1520 | 1722 | 2083 | 2438 | 2763 | 2976 |
| 532 | 1194 | 1525 | 1737 | 2110 | 2442 | 2768 | 2997 |
| 538 | 1195 | 1526 | 1746 | 2118 | 2482 | 2769 | 3002 |
| 559 | 1202 | 1528 | 1749 | 2121 | 2485 | 2778 | 3081 |

Die verlosenen Teilschuldverschreibungen mit Zinsscheinen per 2. Januar 1968 uff. werden ab 1. Juli 1967 bei nachstehenden Zahlstellen eingelöst:

Herren Blankart & Cie., Inh. Somary & Cie., Banquiers, Zürich
Creditanstalt-Bankverein, Wien

Wien, den 2. Januar 1967

KIMAG AG., OLTEN

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Samstag, den 28. Januar 1967, 11 Uhr, im Restaurant «Adler» (Süß), Marktgasse, Olten, stattfindenden

II. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Februar 1966.
2. Vorlage der Bilanz per 31. Dezember 1966, der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1966 und des Geschäftsberichtes.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes, sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1967.
7. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Für den Zutritt zur Versammlung sind die Aktien vorzuweisen.

Olten, 11. Januar 1967

Der Verwaltungsrat der
KIMAG AG., OLTEN



Initiativer Vertreter

Schweizerbürger (37), verheiratet, kontaktfreudig und verhandlungsgewandt, mit eigenem Wagen, sucht neuen Wirkungskreis im

Aussendienst

vorzugsweise in der Lebensmittel- oder Textilbranche. Gewünschtes Reisegebiet: Kanton Zürich.

Angebote von soliden und fortschrittlichen Firmen sind erbeten an den Beauftragten

Dr. Emil Greber, Personalberater

Winterthurerstrasse 441
8051 Zürich
Tel. (051) 40 05 80



Eisenschlüssel-Zubehör

Fass-Schlüssel, Modell Jaccaz

Abfüllgeräte
Fass- und Ballontleerer
Fass-Ausgiesser

Fass-Heber
Verschraubungen
Dichtungen

Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf
Althardstr. 257, Tel. (051) 71 20 20

JACCAZ

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Ueber den Nachlass des am 19. November 1966 verstorbenen

Jona (John) Schönbach

Geschäftsführer, geb. 1910, von Zürich, wohnhaft gewesen Steinenschtrasse 1, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Dezember 1966 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 15. Februar 1967 beim unterzeichneten Notariat anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie durch Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

8002 Zürich (Bederstrasse 28), den 10. Januar 1967

Notariat Enge-Zürich:
M. Kronauer, Notar

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass der Frau

Majella Canele gesch. Hasler

geb. 1899, von Basel und Hellikon (Aargau), gestorben am 30. September 1966, wohnhaft gewesen Hotel «Augustinerhof», St. Peterstrasse 8, Zürich 1; im Handelsregister eingetragen als

- a) Kollektivgesellschafterin der «Glenn-Boutique, Hasler & Co., Claridenstrasse 25, Zürich 2;
- b) Inhaberin der Einzelfirma Glenn Couture, Madame M. Hasler, Claridenstrasse 25, Zürich 2,

legt den Beteiligten im Sinne von Art. 584 ZGB bis zum 14. Februar 1967 beim Notariat Zürich (Altstadt) zur Einsicht auf.

Zürich 1, 10. Januar 1967

Notariat Zürich (Altstadt):
Meisterhans, Substitut

Rechnungsruf

über die Erbschaft des am 17. Dezember 1966 verstorbenen Herrn

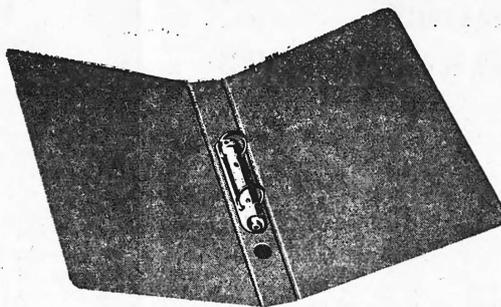
Willy Johann Kilchenmann

geb. 18. Oktober 1906, Sohn des Hans sel., von Herzogenbuchsee, gewesener Sachverwalter, Geysriedweg 38, in Biel, wird ein Steuerinventar errichtet.

Die Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und Schuldner des Erblassers werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis spätestens 31. Januar 1967 dem Notariatsbüro Moll & Häberlin, Zentralstrasse 16, in Biel, anzumelden.

5. Januar 1967

Der beauftragte Notar:
A. Moll, Notar



Bolleter Pressspan-Ringordner

solider, schöner, vorteilhafter

9 Farben
rot, gelb, blau, grün, hellgrau,
dunkelgrau, weiss, schwarz

| | | 10 | 25 | 50 | 100 | 250 | 500 | 1000 |
|---------|------------|------|------|------|------|------|------|------|
| A4 | 250/320 mm | 1.80 | 1.70 | 1.60 | 1.40 | 1.35 | 1.30 | 1.20 |
| A5 hoch | 185/230 mm | 1.70 | 1.60 | 1.50 | 1.30 | 1.25 | 1.20 | 1.10 |
| A5 quer | 250/160 mm | 1.70 | 1.60 | 1.50 | 1.30 | 1.25 | 1.20 | 1.10 |

Spezialist für Ringordner, Katalogeinbände, Offertmappen usw. aus Pressspan, auch mit Aufdruck Ihrer Firma in Siebdruck oder Folienprägung (Gold, Silber, alle Farben). Alle Extraanfertigungen.

Alfred Bolleter Fabrik für Ringordner, Mappen, Büroartikel 8627 Grünlingen Tel. 051/78 71 71

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift

«Die Volkswirtschaft»

Coupon-Zahlungen
per 16. Jan. 1967

AMCA

America-Canada Trust Fund

Jahrescoupon Nr. 42 Fr. 10.—
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. 3.—
netto pro Anteilschein Fr. 7.—

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 10.— abzüglich Fr. 1.35 zusätzlicher USA-Steuerückbehalt = netto Fr. 8.65.

FRANCIT

Investmenttrust für französische Aktien

Jahrescoupon Nr. 7 Fr. 2.—
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. —.60
netto pro Anteilschein Fr. 1.40

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 2.—

GERMAC

Anlagefonds für deutsche Aktien

Jahrescoupon Nr. 4 Fr. 2.80
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. —.84
netto pro Anteilschein Fr. 1.96

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 2.50.

Ausgabe- und
Zahlstellen:

Schweizerische Bankgesellschaft
alle Geschäftsstellen

Lombard, Odier & Cie, Genf
La Roche & Co., Basel
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne